



**T.C.
ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI**

**MEB TARAFINDAN DAĞITILAN DEUTSCHGENIE VE
DEUTSCH MACHT SPAß ORTAÖĞRETİM ALMANCA DERS
KİTAPLARININ KELİME ÖĞRETİMİ BAKIMINDAN
İNCELENMESİ**

Yüksek Lisans Tezi

Zerrin YILMAZ

Danışman
Dr. Öğr. Üyesi Nevzat BAKIR

SAMSUN
2023

**T.C.
ONDOKUZ MAYIS ÜNİVERSİTESİ
LİSANSÜSTÜ EĞİTİM ENSTİTÜSÜ
YABANCI DİLLER EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI
ALMAN DİLİ EĞİTİMİ BİLİM DALI**



**MEB TARAFINDAN DAĞITILAN DEUTSCHGENIE VE
DEUTSCH MACHT SPAß ORTAÖĞRETİM ALMANCA DERS
KİTAPLARININ KELİME ÖĞRETİMİ BAKIMINDAN
İNCELENMESİ**

Yüksek Lisans Tezi

Zerrin YILMAZ

Danışman

Dr. Öğr. Üyesi Nevzat BAKIR

SAMSUN
2023

TEZ KABUL VE ONAYI

Zerrin YILMAZ tarafından, **Dr. Öğr. Üyesi Nevzat BAKIR** danışmanlığında hazırlanan “**MEB TARAFINDAN DAĞITILAN DEUTSCHGENIE VE DEUTSCH MACHT SPAB ORTAÖĞRETİM ALMANCA DERS KİTAPLARININ KELİME ÖĞRETİMİ BAKIMINDAN İNCELENMESİ**” başlıklı bu çalışma, jürimiz tarafından .../.../..... tarihinde yapılan sınav sonucunda oy birliği ile başarılı bulunarak Yüksek Lisans Tezi olarak kabul edilmiştir.

	Unvanı Adı Soyadı Üniversitesi Ana Bilim/Ana Sanat Dalı	Sonuç
Başkan	Dr. Öğrt. Üyesi Yıldırım TUĞLU Trakya Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Ana Bilim Dalı	☒ Kabul ☐ Ret
Üye (Danışman)	Dr. Öğrt. Üyesi Nevzat BAKIR Ondokuz Mayıs Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Ana Bilim Dalı	☒ Kabul ☐ Ret
Üye	Dr. Öğrt. Üyesi Fatma ALTUN Ondokuz Mayıs Üniversitesi Alman Dili Eğitimi Ana Bilim Dalı	☒ Kabul ☐ Ret

Bu tez, Enstitü Yönetim Kurulunca belirlenen ve yukarıda adları yazılı jüri üyeleri tarafından uygun görülmüştür.

Prof. Dr. Ahmet TABAK
Enstitü Müdürü

BİLİMSEL ETİĞE UYGUNLUK BEYANI

Hazırladığım Yüksek Lisans tezinin bütün aşamalarında bilimsel etiğe ve akademik kurallara riayet ettiğimi, çalışmada doğrudan veya dolaylı olarak kullandığım her alıntıya kaynak gösterdiğimi ve yararlandığım eserlerin Kaynaklar'da gösterilenlerden oluştuğunu, her unsurun enstitü yazım kılavuzuna uygun yazıldığını ve TÜBİTAK Araştırma ve Yayın Etiği Kurulu Yönetmeliği'nin 3. bölüm 9. maddesinde belirtilen durumlara aykırı davranılmadığını taahhüt ve beyan ederim.

Etik Kurul Gerekli mi ?

Evet ☐ (Gerekli ise ekler kısmına ekleyiniz)

Hayır ☒

... / ... / 20...

Zerrin YILMAZ

TEZ ÇALIŞMASI ÖZGÜNLÜK RAPORU BEYANI

Tez Başlığı : MEB TARAFINDAN DAĞITILAN DEUTSCHGENIE VE DEUTSCH MACHT SPAß ORTAÖĞRETİM ALMANCA DERS KİTAPLARININ KELİME ÖĞRETİMİ BAKIMINDAN İNCELENMESİ

Yukarıda başlığı belirtilen tez çalışması için şahsım tarafından 26/12/2023 tarihinde intihal tespit programından alınmış olan özgünlük raporu sonucunda;

Benzerlik oranı : % 21

Tek kaynak oranı : % 2 çıkmıştır.

26 /12 / 2023

Dr. Öğr. Üyesi Nevzat BAKIR

ÖZET

MEB TARAFINDAN DAĞITILAN DEUTSCHGENIE VE DEUTSCH MACHT SPAß ORTAÖĞRETİM ALMANCA DERS KİTAPLARININ KELİME ÖĞRETİMİ BAKIMINDAN İNCELENMESİ

Zerrin YILMAZ

Ondokuz Mayıs Üniversitesi

Lisansüstü Eğitim Enstitüsü

Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı

Alman Dili Eğitimi Bilim Dalı

Yüksek Lisans, Şubat/2023

Danışman: Dr. Öğr. Üyesi Nevzat BAKIR

Bu araştırmanın temel amacı, Milli Eğitim Bakanlığı'nın Anadolu ve Fen liselerinde dağıtılan Almanca Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spaß A1.2. ders kitaplarının kelime hazinesini tespit etmektir. Bu kitaplarda yer alan kelimelerin Avrupa Dil Portfolyosu dil seviyelerine uygun olup olmadığını belirlemek ve hedeflenen kazanımların Avrupa Ortak Dil Portfolyosu (AODP) ile uyumluluk gösterip göstermediğini tespit etmek araştırmanın bir diğer amacını oluşturmaktadır. Dolayısıyla kitaplarda yer alan kelimelerin ve kelime alıştırmalarının kelime öğrenme stratejileri bağlamında öğrencilerin yabancı dil öğrenme seviyesine uygunluğunun araştırılması hedeflenmektedir.

İlgili alanyazında yabancı dil öğrenme süreci dört temel beceriyi (okuma, yazma, konuşma, dinleme) kapsamaktadır. İncelenen kitaplarda verilen kelimelerin bu dört temel beceriyi ne kadar desteklediği, verilen kelime alıştırmalarının kalıcılığı sağlamak adına hangi dil öğrenme stratejisi ve kelime öğrenme stratejisi ile desteklendiği de araştırmanın önemini oluşturmaktadır.

Çalışmada nitel araştırma yöntemlerinden biri olan içerik analizi yönteminden faydalanılarak Milli Eğitim Bakanlığı'nın Anadolu ve Fen liselerinde dağıtılan Almanca Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spaß A1.2. ders kitaplarında verilen kelime öğretim bölümleri kelime öğrenme stratejileri bağlamında incelenmiştir. Aynı zamanda incelenen kitaplardaki kelime alıştırmaları görseller ile desteklenerek kullanılan dil ve kelime öğrenme stratejileri kapsamında değerlendirilmiştir.

Elde edilen bulgular sonucunda, yabancı dil öğrenme sürecinde hedef ve kazanımların Avrupa Ortak Dil Portfolyosu (AODP) ile uyumluluk gösterdiği sonucuna ulaşılmıştır. Ayrıca incelenen kitaplarda ağırlıklı olarak Saptama/Tespit Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejilerin kullanıldığı tespit edilmiştir. En sık kullanılan strateji Bellek Stratejisi olmuş, buna karşılık en az kullanılan strateji ise Saptama Stratejisi olmuştur. İncelenen stratejilerden ise Dolaylı Stratejiler, Duyuşsal Stratejiler ve Telafi Stratejileri'ne yer verilmediği sonucuna ulaşılmıştır.

Anahtar Sözcükler: Dil Öğrenme Stratejileri, Kelime Öğrenme Stratejileri, Milli Eğitim Bakanlığı

ABSTRACT

AN EXAMINATION OF SECONDARY EDUCATION GERMAN TEXTBOOKS DEUTSCHGENIE AND DEUTSCH MACHT SPAß DISTRIBUTED BY THE MEB IN TERMS OF VOCABULARY TEACHING

Zerrin YILMAZ

Ondokuz Mayıs University

Institute of Graduate Studies

Department of Foreign Language Education

German Language Education Programme

Master, February/2022

Supervisor: Assist. Prof. Dr. Nevzat BAKIR

The main purpose of this research is to determine the vocabulary of the German Deutschgenie A1.1. and Deutsch Macht Spaß A1.2. textbooks distributed in Anatolian and Science high schools by the Ministry of National Education. Another purpose of the research is to determine whether the words in these books are compatible with the European Language Portfolio language levels and whether the targeted achievements are compatible with the Common European Language Portfolio (AODP). Therefore, it is aimed to investigate the suitability of the words and vocabulary exercises in the books to the foreign language learning level of the students in the context of vocabulary learning strategies.

In the relevant literature, the process of learning a foreign language includes four basic skills (reading, writing, speaking, listening). The importance of the research is to what extent the words given in the books examined support these four basic skills, and with which language learning strategy and vocabulary learning strategy the given vocabulary exercises are supported in order to ensure permanence.

In this study, the content analysis method, which is one of the qualitative research methods, was used to analyze the vocabulary teaching sections German Deutschgenie A1.1. and Deutsch Macht Spaß A1.2. textbooks distributed in Anatolian and Science high schools by the Ministry of National Education given in textbooks were examined in the context of vocabulary learning strategies. At the same time, the vocabulary exercises in the examined books were supported with visuals and evaluated within the scope of the language and vocabulary learning strategies used.

As a result of the findings, it was concluded that the goals and achievements in the foreign language learning process are compatible with the Common European Language Portfolio (AODP). In addition, it was determined that Determination/Detection Strategies, Memory Strategies and Cognitive Strategies were mainly used in the books examined. The most frequently used strategy was the Memory Strategy, whereas the least used strategy was the Detection Strategy. Among the strategies examined, it was concluded that Indirect Strategies, Affective Strategies and Compensatory Strategies were not included.

Keywords: Language Learning Strategies, Vocabulary Learning Strategies, Ministry of National Education

ÖN SÖZ VE TEŞEKKÜR

Tez sürecimde yoluma ışık tutan, beni her daim cesaretlendirip her manada destekleyen, 2008 yılından beri örnek aldığım çok kıymetli hocam, danışmanım Dr. Öğrt. Üyesi Nevzat BAKIR başta olmak üzere, desteğini hep hissettiğim değerli hocam Dr. Öğrt. Üyesi Fatma ALTUN'a teşekkürlerimi sunarım.

Her koşulda yanımda olup bu zorlu tez sürecimde beni motive eden değerli dostlarım Filiz GÜLŞEN, Nurdan TUNCEL ve Dr. Gizem ÇORMAN'a teşekkürlerimi sunarım.

Bu günlere gelmemde üzerimde en büyük emeği olan, sevgisi ve güveni ile beni cesaretlendiren, varlığı ile güç veren kıymetli annem Yıldız YILMAZ'a, en değerlilerim, ablalarım Filiz YILMAZ ve Özlem ÖZYURT'a; varlıkları ile hayatımı güzelleştirdikleri için canım yeğenlerim Sıla, Kıvanç ve Kemal'e sonsuz teşekkürlerimi sunarım.

Asla yalnız yürümediğimi hissettiren herkese bin minnetle...

Zerrin YILMAZ

İÇİNDEKİLER

TEZ KABUL VE ONAYI	i
BİLİMSEL ETİĞE UYGUNLUK BEYANI	ii
TEZ ÇALIŞMASI ÖZGÜNLÜK RAPORU BEYANI.....	ii
ÖZET	iii
ABSTRACT.....	iv
ÖN SÖZ VE TEŞEKKÜR.....	v
İÇİNDEKİLER	vi
SİMGELER VE KISALTMALAR	vii
ŞEKİLLER DİZİNİ	viii
TABLolar DİZİNİ	xi
1. GİRİŞ.....	1
1.1. Araştırmanın Amacı	1
1.2. Araştırmanın Önemi	1
1.3. Kapsam ve Sınırlılıklar.....	1
2. KURAMSAL ÇERÇEVE	3
2.1. Dil Öğrenme Stratejileri	3
2.1.1. Doğrudan Stratejiler.....	6
2.1.1.1. Bellek Stratejileri	6
2.1.1.2. Bilişsel Stratejiler	7
2.1.1.3. Telafi Stratejileri	7
2.1.2. Dolaylı Stratejiler.....	7
2.1.2.1. Üstbiliş Stratejileri	8
2.1.2.2. Duyuşsal Stratejiler	9
2.1.2.3. Sosyal Stratejiler	9
2.2. Kelime Öğrenme Stratejileri.....	9
2.2.1. Saptama Stratejileri (Determination Strategies)	11
2.2.2. Sosyal Stratejiler (Social Strategies)	11
2.2.3. Hafıza Stratejileridir (Memory Strategies)	11
2.2.4. Bilişsel Stratejiler (Cognitive Strategies)	11
2.2.5. Üstbilişsel Stratejiler (Metacognitive Strategies)	12
2.3. İkinci Yabancı Dil Öğreniminde Kelime Bilgisinin Önemi.....	13
2.4. Avrupa Ortak Dil Portfolyosu	15
3. YÖNTEM	20
3.1. Araştırma Modeli	20
3.2. Veri Toplama Araçları.....	20
3.3. Verilerin Analizi.....	20
4. BULGULAR.....	21
4.1. MEB Tarafından Dağıtılan Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spass A1.2. Almanca Ders Kitaplarının Kelime Öğretim Stratejileri Bağlamında İncelenmesi.....	21
4.1.1. Deutschgenie A1.1 Kurs- und Arbeitsbuch	21
4.1.2. Deutsch Macht Spass A1.2. Kurs- und Arbeitsbuch	53
5. SONUÇ VE ÖNERİLER	79
KAYNAKÇA	84
ÖZ GEÇMİŞ.....	91

SİMGELER VE KISALTMALAR

MEB	: Milli Eğitim Bakanlığı
AODP	: Avrupa Ortak Dil Portfolyosu
vb.	: ve benzeri
hk.	: hakkında
bkz.	: bakınız



ŞEKİLLER DİZİNİ

Şekil 1. Strateji Sistemi Diyagramı: Genel Bakış	5
Şekil 2. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.12	23
Şekil 3. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.15	23
Şekil 4. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.9.....	23
Şekil 5. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.9.....	23
Şekil 6. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.10.....	24
Şekil 7. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11.....	24
Şekil 8. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11.....	24
Şekil 9. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11.....	24
Şekil 10. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.16.....	27
Şekil 11. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17.....	27
Şekil 12. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17.....	28
Şekil 13. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18.....	28
Şekil 14. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18.....	28
Şekil 15. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18.....	28
Şekil 16. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11	29
Şekil 17. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11	29
Şekil 18. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.23.....	31
Şekil 19. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.26.....	32
Şekil 20. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.27.....	32
Şekil 21. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.33	32
Şekil 22. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.32	33
Şekil 23. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.25.....	33
Şekil 24. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.32.....	35
Şekil 25. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.34.....	36
Şekil 26. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.44	36
Şekil 27. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.46	36
Şekil 28. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.48.....	37
Şekil 29. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.37.....	39
Şekil 30. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.42.....	40
Şekil 31. Deutschgenie A1.1.Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.52	40
Şekil 32. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.54	40
Şekil 33. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.59	40
Şekil 34. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.44.....	43
Şekil 35. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.46.....	43
Şekil 36. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.49.....	43

Şekil 37. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.62	43
Şekil 38. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.63	44
Şekil 39. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.67	44
Şekil 40. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.68	44
Şekil 41. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.51	46
Şekil 42. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.52.....	47
Şekil 43. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.55.....	47
Şekil 44. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.72	47
Şekil 45. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.73	47
Şekil 46. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.77	48
Şekil 47 Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.78	48
Şekil 48. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.58.....	50
Şekil 49. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.62.....	51
Şekil 50. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.82	51
Şekil 51. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.83	51
Şekil 52. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.85	52
Şekil 53. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.85	52
Şekil 54. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.88	52
Şekil 55. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.8	55
Şekil 56. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.8	55
Şekil 57. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.10	55
Şekil 58. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.14	55
Şekil 59. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.12.....	56
Şekil 60. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.16.....	56
Şekil 61. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17.....	56
Şekil 62. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17	59
Şekil 63. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17	59
Şekil 64. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18	60
Şekil 65. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18	60
Şekil 66. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.20	60
Şekil 67. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.21	60
Şekil 68. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.26.....	61
Şekil 69. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.27	63
Şekil 70. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.28	63
Şekil 71. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.28	63
Şekil 72. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.31	64
Şekil 73. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.33	64

Şekil 74. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.38	66
Şekil 75. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.47	66
Şekil 76. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.48	66
Şekil 77. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.44	68
Şekil 78. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.47	68
Şekil 79. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.53	69
Şekil 80. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.56	69
Şekil 81. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.53	71
Şekil 82. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.54	71
Şekil 83. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.57	72
Şekil 84. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.65	72
Şekil 85 Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.67	72
Şekil 86. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.67	74
Şekil 87. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.72	74
Şekil 88. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.77	74
Şekil 89. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.71	76
Şekil 90. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.71	77
Şekil 91. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.72	77
Şekil 92. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.82	77
Şekil 93. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.82	77

TABLÖLAR DİZİNİ

Tablo 1. Oxford (1990, s. 9)'a Göre Dil Öğrenme Stratejilerinin 12 Temel Özelliği.....	5
Tablo 2. Oxford (1990, s. 38)'un Doğrudan Stratejiler Sistemine Genel Bir Bakış	6
Tablo 3. Oxford (1990, s. 136-141)'un Dolaylı Stratejiler Sistemine Genel Bir Bakış.....	8
Tablo 4. Schmitt'in Kelime Öğrenme Stratejileri Sınıflandırmasına Genel Bir Bakış	12
Tablo 5. Avrupa Ortak Dil Düzeyi Göstergeleri.....	16
Tablo 6. Tabelle des Gemeinsamen Referanzrahmens (MEB).....	18
Tablo 7. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 1. Ünite Kelime Dağılımı	22
Tablo 8. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 2. Ünite Kelime Dağılımı	26
Tablo 9. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 3. Ünite Kelime Dağılımı	30
Tablo 10. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 4. Ünite Kelime Dağılımı	34
Tablo 11. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 5. Ünite Kelime Dağılımı	38
Tablo 12. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 6. Ünite Kelime Dağılımı	41
Tablo 13. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 7. Ünite Kelime Dağılımı	45
Tablo 14. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 8. Ünite Kelime Dağılımı	49
Tablo 15. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 1. Ünite Kelime Dağılımı.....	53
Tablo 16. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 2. Ünite Kelime Dağılımı.....	58
Tablo 17. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 3. Ünite Kelime Dağılımı.....	62
Tablo 18. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 4. Ünite Kelime Dağılımı.....	65
Tablo 19. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 5. Ünite Kelime Dağılımı.....	67
Tablo 20. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 6. Ünite Kelime Dağılımı.....	70
Tablo 21. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 7. Ünite Kelime Dağılımı.....	73
Tablo 22. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 8. Ünite Kelime Dağılımı.....	75

1. GİRİŞ

1.1. Araştırmanın Amacı

Bu çalışmada Milli Eğitim Bakanlığı'nın Anadolu ve Fen liselerinde kullanılmakta olan ikinci yabancı dil olan Almanca ders kitaplarından Deutsch Genie ve Deutsch Macht Spaß kitaplarının kelime hazinelerini tespit edip, bu kitaplarda verilen kelimelerin Avrupa dil Portfolyosu dil seviyelerine uygun olup olmadığı ve verilen kelimelerin öğrencilerin dil öğrenme seviyesine katkısı olup olmadığının araştırılması amaçlanmaktadır. Bilindiği üzere yabancı dil öğrenme süreci dört temel beceriyi (okuma, yazma, konuşma, dinleme) kapsamaktadır. Kitaplarda verilen kelimelerin bu dört temel beceriyi ne kadar desteklediği, verilen bu kelimelerin hangi yöntem ve teknik kullanılarak öğrenciye sunulduğu, kalıcılığı sağlamak adına herhangi bir etkinlikle desteklenip desteklenmediği de ayrıca araştırılacaktır.

1.2. Araştırmanın Önemi

Yabancı dil öğretiminde kelime öğretimi dil becerisinin gelişmesinde önemli bir unsurdur. Kelime öğretimi esnasında kullanılan stratejiler ve yöntemler, dil öğrenme sürecinin ve kalıcılığının etkili bir biçimde yönetilmesi bakımından elzemdir. Yapılan çalışmalara bakıldığında dil öğrenme stratejileri adına birçok isim karşımıza çıkmaktadır. Fakat dil öğrenme stratejilerinin kelime öğretimi için yetersiz olduğunu düşünen Schmitt 1997'de kapsamlı bir kelime öğrenme stratejileri envanteri oluşturmuştur.

Yapılan bu çalışmanın dil öğrenme stratejilerinin yanı sıra ağırlıklı olarak kelime öğrenme stratejileri göz önünde bulundurularak MEB'in Anadolu ve Fen liserinde dağıttığı ikinci yabancı dil ders kitapları kelime öğretimi bakımından incelenmesi, bu stratejilerin kitaplara ne oranda yansıtıldığının tespit edilmesi açısından literatüre önemli bir katkı sağlayacağı düşünülmektedir.

1.3. Kapsam ve Sınırlılıklar

Bu çalışma Deutschgenie A.1.1. ve Deutsch Macht Spass A.1.2 ile sınırlıdır. İncelenen kitaplarda ikinci yabancı dil becerisini geliştirmek için verilen kelimelerin günlük hayatla bağlantılı olup olmadığı, kitaplarda kültürel öğelere ne oranda yer verildiği, verilen kelime grupları ve bu kelimelerin Avrupa Dil Portfolyosu çerçevesinde sunulup sunulmadığı araştırılmıştır.

Ayrıca verilen kelimelerin öğretilmesinde herhangi bir yöntem ve tekniğin ders kitaplarında mevcut olup olmadığı, varsa hangi yöntem ve tekniklerden yararlanıldığı ve kelimelerin kalıcı olması için hangi stratejilerin uygulandığı gibi sorulara odaklanılmıştır.

Araştırmanın temel noktasını Schmitt'in kelime öğrenme stratejileri sınıflandırması oluşturmaktadır. Bir diğer araştırma sorusu da kitaplarda verilen kelimelerin konularla bütünlük sağlayıp sağlamadığıdır.



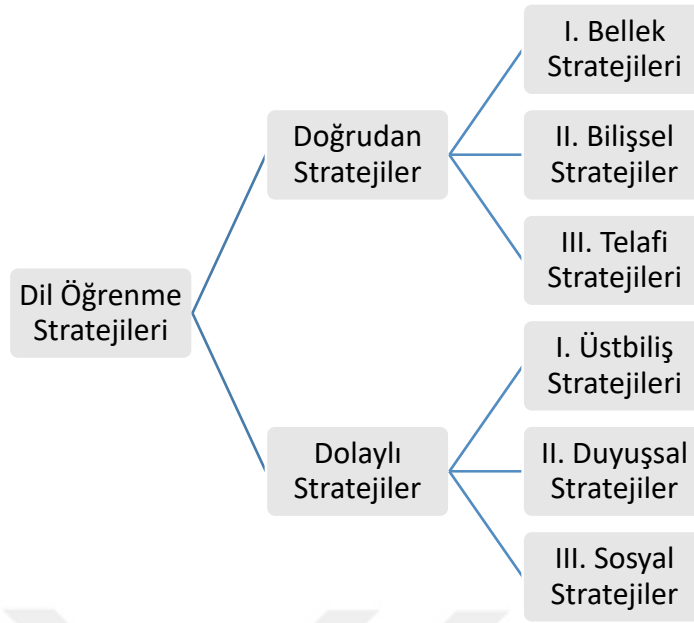
2. KURAMSAL ÇERÇEVE

2.1. Dil Öğrenme Stratejileri

Dil öğrenme üzerinde önemli etkileri olan dil öğrenme stratejileri ile ilgili çalışmalar 1970’li yıllardan itibaren daha da önem kazanmıştır. Yabancı dil öğrenen bireylerin bilgiyi ne şekilde işledikleri; anlamak ve öğrenilen bilgiyi hatırlamak için ne tür stratejilerden faydalandıkları birçok araştırmacı tarafından ele alınmıştır. Alan yazına baktığımızda bu stratejilerin tanımı ve sınıflandırılması da yine birçok bilim insanı tarafından yapılmış olup çeşitli kategorilere ayrılmıştır. Rubin (1975, s. 43) strateji tanımında “öğrencinin bilgiyi edinmek için kullanabileceği teknik veya araçlar” ifadelerine yer vermiştir ve öğrencinin başarıya ulaşması için iletişime açık ve istekli olması, yanlış yapmaktan çekinmemesi gerekliliğine vurgu yapmıştır. Yetmişli yılların ortalarında Rubin ile hemen hemen aynı zamanlarda çalışan Stern (1975, s.311.) (Akt. Griffiths, 2004), iyi dil öğrenenlerin karakteristik özellikleri olduğuna inandığı on dil öğrenme stratejisinden oluşan bir liste hazırlamış, listenin en başına "kişisel öğrenme tarzını" koymuştur. Stern (1975) daha sonra stratejileri "geniş kapsamlı olarak düşünülmüş kasıtlı yönlendirmeler" olarak tanımlamıştır (Stern, 1975). Grenfel ve Harris (1996) (Akt. Kütük, 2007) dil öğrenme stratejilerini, “öğrencilerin yeni bilgileri anlamalarına, öğrenmelerine ya da akılda tutmalarına yardımcı olan özel düşünceler ya da eylemler olarak tanımlamaktadırlar. Weinstein ve Mayer’e göre dil öğrenme stratejileri, “ Öğrencinin öğrenme esnasında kullandığı ve öğrencinin kodlama sürecini etkilemesi amaçlanan davranış ve düşüncelerdir.” (Weinstein & Mayer, 1983). Wenden ve Rubin’e göre bu tanım, “Öğrenme süreci boyunca öğrenenin bilinçli olarak benimsediği davranışlar, adımlar alışkanlıklar, planlar, bilişsel yetenekler ve öğrenme becerileri” şeklindedir. Wenden ve Rubin’in bu tanımında strateji kullanarak dil öğrenen bireylerin kendi dil öğrenme sürecini yönetme ve kontrol etme yeteneğine vurgu yapılmıştır. Brown bu stratejileri (1994), “ikinci dil öğrenme sürecinde karşılaşılan problemleri çözmede kullanılan teknikler” olarak tanımlarken, Chamot ve Kupper’e (1989) göre bu tanım “öğrenciler tarafından yeni bilgi ve becerileri edinmede, depolamada ve hatırlamada kullanılan teknikler” olarak karşımıza çıkmakta, aynı zamanda Chamot ve Kupper bu bilgilerin bazılarının gözlenebilen bazılarının ise gözlenemeyen bilgiler olduğuna vurgu yapmaktadırlar. Cook (2001:103)’un tanımına göre dil öğrenme stratejileri “Öğrencilerin ikinci dili öğrenirken veya kullanırken aldıkları ve öğrenmeyi etkileyen kararlar”dır. Nunan

(1999)'a göre bu tanım “öğrenenlerin dili öğrenmeleri ve kullanmaları için başvurdukları zihinsel ve iletişimsel işlemler” olarak karşımıza çıkmaktadır. Karşımıza çıkan bir diğer tanım ise Oxford'un tanımıdır. Oxford (1990), dil öğrenme stratejilerini “Öğrenenin dil öğrenme sürecini daha etkin hale getirmek amacıyla kullanılan çeşitli faaliyetler, davranışlar, adımlar veya teknikler olarak tanımlamaktadır.” Oxford (1990) bu tanımında, bu stratejilerin bilginin öğrenilmesi, hafızaya alınması ve daha sonra hatırlanması gibi süreçlere katkıda bulunduğunu ifade etmektedir. Bu tanımdan anlaşıldığı üzere bu stratejiler öğrenen tarafından yer yer kasıtlı bir şekilde kullanılırken yer yer de spontane kullanılabilir, alışkanlık haline gelebilirler. Literatür tarandığında, öğrenme stratejilerinin kategorilendirilmesi üzerine Oxford'un en detaylı çalışmalarından birine sahip olduğu görülmektedir. Oxford dil öğrenme stratejilerini doğrudan ve dolaylı olarak iki gruba ayırmış; bu iki kategoriye de yine kendi içlerinde farklı başlıklar altında gruplandırmıştır. Oxford'un sınıflandırmasında *doğrudan stratejiler* “öğrenilen dili doğrudan içinde barındıran stratejiler” olarak karşımıza çıkarken; *dolaylı stratejiler* “konu alanından bağımsız olarak öğrenme becerisini geliştirmede ve özgüveni artırmada yardımcı stratejiler ” olarak karşımıza çıkmaktadır. Bu sınıflandırmada her iki strateji de üç ayrı alt başlıkta okuyucuya sunulurken, her bir strateji de yine kendi içinde alt başlıklara ayrılarak bazı zihinsel süreçlere odaklanmaktadır.

Oxford sınıflamasında daha çok dil edinimini etkin kılabilmek için kullanılması gereken stratejileri belli bir aşamalılık ilkesine göre kategorilere ayırmış, geliştirdiği envanteri de bu sınıflandırmaya dayandırmıştır. Oxford, temelde öğrenme stratejilerini doğrudan ve dolaylı olarak iki grup altında toplamıştır. Bu iki sınıf birbirinden ayrılmakla beraber her strateji grubu aynı zamanda bir diğerini desteklemektedir. Oxford'a göre doğrudan stratejiler “konu alanı veya konu içeriği ile direkt ilişkili stratejiler” iken dolaylı stratejiler “konu alanı veya içerik bakımından konularla doğrudan ilintili olmamasına karşın etkili öğrenmeyi destekleyen stratejiler” dir. Her iki strateji de üç alt başlıkta karşımıza çıkarken, yine her biri kendi içinde birtakım işlevleri yerine getirmektedirler.



Şekil 1. Strateji Sistemi Diyagramı: Genel Bakış.

Kaynak: Oxford, 1990, s. 16

Tablo 1. Oxford (1990, s. 9)'a Göre Dil Öğrenme Stratejilerinin 12 Temel Özelliği

Dil Öğrenme Stratejileri
1. Temel amaca katkı sağlar; dil öğrenmede temel amaç iletişimsel yeterliğe ulaşmaktır.
2. Öğrencilerin daha özerk ve bağımsız olmalarına olanak sağlar
3. Öğretmenin rolünü genişletir ve geliştirir.
4. Soruna yöneliktir.
5. Öğrenen tarafından duruma uygun atılan özellikli adımlardır.
6. Öğrenenin sadece bilişsel değil birçok yönünü içerir.
7. Doğrudan ya da dolaylı olarak öğrenmeyi destekler.
8. Her zaman gözlemlenebilir değildir.
9. Genelde bilinçli bir şekilde yapılır.
10. Öğretilebilir.
11. Esnektir.
12. Çok çeşitli etmenlerden etkilenebilir.

Dil öğrenme stratejisi tanımlarına bakıldığında birçok tanımdan da anlaşılacağı üzere yabancı dil öğrenme sürecinde, öğrenimi kolay kılması, öğrenimin daha etkin ve kalıcı olması bakımından önemi yadsınamazdır. Bu stratejilerin öğretilmesi öğrencilerin özerk öğrenme becerilerine, öğrenme sürecinde sorumluluk sahibi bireyler olmalarına ve hedef dili öğrenme çabalarının artmasına katkı sağlamaktadır. Bu bağlamda yabancı dil öğrenen bireyler dolaylı ya da doğrudan bu stratejilerden faydalanmakta, bu stratejiler aracılığıyla dil becerilerine olumlu yönde katkı sağlarken öğrendikleri dili de daha etkili öğrenerek kalıcı hale getirmektedirler.

2.1.1. Doğrudan Stratejiler

Hedef dili doğrudan içinde barındıran, öğrenme sürecine direkt olarak etki eden stratejiler doğrudan stratejiler olarak adlandırılmaktadırlar. Yapılan çalışmalara bakıldığında doğrudan stratejilerle ilgili karşılaşılan tanımlar Oxford’u işaret etmektedir. Oxford (1990) yaptığı tanımda bu stratejilerde öğrenilen dilin zihinsel süreçlerden geçirilerek işlenmesinin asıl amaç olduğunu vurgulamıştır. Fakat bu stratejilerin her biri de bu süreci farklı bir şekilde ve farklı bir amaç doğrultusunda gerçekleştirmektedir. Oxford doğrudan stratejileri “Bellek Stratejileri, Bilişsel Stratejiler ve Telafi Stratejileri” olmak üzere üç ana başlık altında toplamış, her bir ana başlığı da kendi içerisinde hedeflediği süreç bakımından alt başlıklara ayırmış ve zihinsel süreçlere vurgu yapmıştır.

Oxford’un (1990) doğrudan stratejiler sınıflandırma sistemine genel bir bakış aşağıdaki tabloda yer almaktadır.

Tablo 2. Oxford (1990, s. 38)’un Doğrudan Stratejiler Sistemine Genel Bir Bakış

DOĞRUDAN STRATEJİLER	
BELLEK STRATEJİLERİ	A. Zihinsel bağlantılar oluşturma
	B. İmge ve seslere başvurma
	C. Gözden geçirme
	D. Eyleme geçirme
BİLİŞSEL STRATEJİLER	A. Alıştırma Yapma
	B. Mesajları alma ve iletme
	C. Analiz yapma ve mantık yürütme
	D. Girdi ve çıktı için yapılar oluşturma
TELAFİ STRATEJİLERİ	A. Zekice tahmin etme
	B. Konuşma ve yazmadaki sınırlılıklarla başa çıkma

2.1.1.1. Bellek Stratejileri

Bellek stratejileri bağımsız dil öğrenenler arasında sözlük stratejileri kadar yaygın olmasa da öğrencinin beceri portföyünde önemli bir yer tutmaktadırlar. Bu bağlamda çoğu araştırmanın odak noktası olan iki teknik, anlamsal ilişkilendirme ve anahtar kelime tekniği olarak karşımıza çıkmaktadır (Hurd & Lewis, 2008). Bellek stratejileri, “Zihinsel Bağlantılar Oluşturma (gruplama, ilişkilendirme/detaylandırma, yeni kelimeleri bir bağlama yerleştirme)”, “İmge ve Seslere Başvurma (görsel kullanma, kavram haritaları, anahtar kelimeler kullanma, bellekteki seslerin temsili)”, “Gözden Geçirme (yapılandırılmış inceleme/gözden geçirme)”, ve “Eyleme Geçme (fiziksel tepki ya da duygu kullanımı, mekanik teknikler kullanma)” olmak üzere dört

alt başlık altında incelenmektedir ve öğrenilen bilginin hatırlanması ve depolanması sürecine vurgu yapmaktadır.

2.1.1.2. Bilişsel Stratejiler

Bilişsel stratejiler genellikle belirli öğrenme faaliyetlerine dayanmakta ve öğrenme veya problem çözmede doğrudan analiz, dönüşüm veya sentez gerektiren işlemleri veya adımları kullanmayı içermektedirler (Brown and Palincsar 1982). Bu stratejiler yeni bir dil öğrenme sürecinde dili anlama ve kullanma aşamalarında; analiz, tekrar ve özetleme gibi süreçlere değinmekle beraber bilişsel stratejilerin genellikle dil öğrenenler arasında en popüler stratejiler olduğuna da vurgu yapılmaktadır (Oxford, 1990, s. 43).

Bilişsel stratejiler “Uygulama (tekrar etme, resmi olarak sesler ve yazı sistemleriyle çalışma, formülleri ve desenleri tanıma ve kullanma, yeniden birleştirme, doğal uygulama yapma)”, “Mesaj Alma ve Gönderme (fikri hızlı bir şekilde alma, mesaj alma ve gönderme için kaynakları kullanma)”, “Analiz Etme ve Sebep-Sonuç İlişkisi Kurma (tümdengelim yöntemi ile muhakeme, ifade analizi, karşılaştırmalı analiz, çeviri, aktarma)” son olarak da “Girdi ve Çıktı İçin Yapı Oluşturma (not alma, özetleme, vurgu yapma)” olmak üzere dört alt başlıkta karşımıza çıkmaktadır.

2.1.1.3. Telafi Stratejileri

Telafi stratejileri öğrenilen dildeki sınırlılıklara rağmen öğreneni yeni dili anlama veya üretmede destekleyen stratejilerdir. Bu stratejiler yetersiz dilbilgisi ve özellikle de yetersiz kelime dağarcığını desteklemek amacıyla tasarlanmıştır.

İki alt başlık altında incelenen telafi stratejileri kendi içerisinde de yine alt başlıklara ayrılmaktadır. Bunlar; “Dinleme ve Okumada Akıllıca Tahmin Etme (dilbilimsel ipuçları kullanımı, diğer ipuçlarını kullanma)”, “Konuşma ve Yazmada Sınırları Aşma (ana dile geçiş, yardım alma, mimik ya da el kol hareketleri kullanma, iletişimden kısmen veya tamamen kaçınma, konu seçimi yapma, mesajı uygun hale getirme ve yaklaştırma, kelime uydurma, dolaylı ifade veya eş anlamlı kelime kullanma)’dır.

2.1.2. Dolaylı Stratejiler

Oxford’un tanımına göre dolaylı stratejiler, hedef dili doğrudan içinde barındırmayan stratejilerdir. Bu stratejiler üstbilişsel, duyuşsal ve sosyal stratejiler

olarak üç ana gruba ayrılmakta; her biri de kendi içerisinde alt başlıklara ayrılmaktadırlar. Dolaylı stratejiler öğrenme sürecini koordine eden stratejiler olarak karşımıza çıkmakta ve hedef dilin öğrenilmesi sürecinde hemen hemen tüm dil öğrenme durumlarında faydalıdır ve dört dil becerisinin (dinleme, okuma, yazma ve konuşma) tümüne uygulanabilmektedirler.

Oxford'un (1990) dolaylı stratejiler sınıflandırma sistemine genel bir bakış aşağıdaki tabloda yer almaktadır.

Tablo 3. Oxford (1990, s. 136-141)'un Dolaylı Stratejiler Sistemine Genel Bir Bakış

DOLAYLI STRATEJİLER	
ÜSTBİLİŞ STRATEJİLERİ	A. Öğrenmeyi merkeze alma
	B. Öğrenmeyi düzenleme ve planlama
	C. Kendini değerlendirme
DUYUŞSAL STRATEJİLER	A. Kaygıyı azaltma
	B. Kendini cesaretlendirme
	C. Duyguları kontrol etme
SOSYAL STRATEJİLER	A. Soru sorma
	B. Başkalarıyla işbirliği yapma
	C. Empati kurma

2.1.2.1. Üstbilis Stratejileri

Bu stratejiler Rubin'in doğrudan ve dolaylı stratejileriyle kısmen örtüşmektedirler. Üstbilis stratejileri, "Öğrenmeyi Merkeze Alma (genel bir bakış ve bilinen materyal ile bağlantı kurma, dikkatini verme, dinlemeye odaklanmak için konuşma üretimini geciktirme)", "Öğrenmeyi Düzenleme ve Planlama (dil öğrenimi hakkında bilgi edinme, düzenleme, amaç ve hedef belirleme, dil görevinin amacını belirleme, bir dil görevi planlama, uygulama fırsatları arama)", Öğrenmeyi Değerlendirme (kendi kendini izleme, kendini değerlendirme) olmak üzere yine kendi içerisinde de çeşitli süreçlere değinen üç alt grup içermektedir. Üstbilis stratejilerinde öğrenenin kendi öğrenme sürecini kontrol etme ve kendi kendini değerlendirme durumuna vurgu yapılmaktadır.

Bu stratejiler başarılı bir dil öğrenimi sürecinde önemli yer tutmaktadırlar. Yeni bir dil öğrenenler genellikle oldukça fazla yenilik, bilinmeyen kelime, karmaşık dil bilgisi kuralları ve farklı yazım yapılarının üstesinden gelmeye çabalarlar ve bu durumlar da öğrenenin dile odaklanmasında güçlüklerle karşılaşılır. Bu bağlamda üstbilis stratejilerinden dikkati verme stratejileri bilinçli olarak kullanılabilmektedir.

2.1.2.2. Duyuşsal Stratejiler

Duyuşsal stratejiler, “Kaygıyı Azaltma (aşamalı gevşeme, derin nefes alma veya meditasyon kullanma, müzik kullanımı, kahkahayı kullanma)”, “Kendini Cesaretlendirme (olumlu açıklamalarda bulunma, akıllıca risk alma, kendini ödüllendirme)” ve “Duyguları Ölçme (kendi bedenini dinleme, kontrol listesi kullanma, dil öğrenme günlüğü tutma, duygularını bir başkası ile tartışma)” olmak üzere üç alt başlık altında toplanmaktadır.

Bu stratejilerde öğrencinin duygu durumunun dili öğrenme sürecindeki başarı ya da başarısızlık durumunda önemli rol oynadığı vurgulanmakta; hedef dili etkin öğrenen bireylerde duygu durumlarını iyi yönetebildikleri vurgulanırken, öğrenmede güçlük yaşayan bireylerin olumsuz duygular geliştirerek dil gelişim sürecini de yarım bırakabildiklerine dikkat çekilmektedir.

2.1.2.3. Sosyal Stratejiler

Sosyal Stratejiler 3 grup altında incelenmiştir: “Sorular Sorma (açıklama veya doğrulama isteme, düzeltme isteme)”, “İşbirliği Yapma (akranlarla işbirliği yapma, hedef dilin uzman kullanıcılarıyla işbirliği yapmak)”, “Empati Kurma (kültürel anlayışı geliştirme, başkalarının düşünce ve duygularının farkında olmak)”. Dil insanlar arasında en temel, en sosyal iletişim aracıdır ve karşılıklı insan ilişkilerine dayanır. Bu durum da dilin sosyal bir davranış biçimi olduğuna vurgu yapmakta ve bu bağlamda sosyal stratejilerin kullanımının önemi karşımıza çıkmaktadır.

2.2. Kelime Öğrenme Stratejileri

Kelime bilgisi dil öğreniminde, hedeflenen dilde iletişim kurmanın ve iletişimi sürdürmenin en temel gereksinimi olarak karşımıza çıkmaktadır. Kazanımlar doğrultusunda hedeflenen kelimelerin edinilmesi sürecinde öğrenciler dil öğrenme stratejilerinden ve kelime öğrenme stratejilerinden dolayı olarak ya da doğrudan faydalanmaktadır. Bu bağlamda kelime öğrenme stratejileri yabancı dil öğrenme stratejilerinin önemli bir bölümünü olarak karşımıza çıkmaktadır.

Kütük (2007)’e göre kelime, dil öğrenimi ve öğretiminin önemli kısmını oluşturmaktadır. Dil öğrenenler genellikle öğrenilecek çok kelime olduğu konusunda sıkıntı duymaktadırlar, bu yüzden öğrencilerin kelime öğrenme sürecini yönetme ve anlama yollarına odaklanmaları için çalışmalar yapılmaktadır (Şerabatır, 2008). Cameron (2001:72) kelime öğrenme sürecinin tek seferde tamamlanamadığını ve

kolay bir süreç olarak izlenmediğini vurgulamaktadır. Zira kelime öğrenme süreci, sadece kelimenin kendisini öğrenmek değil, aynı zamanda kelime kalıplarını, özel dil ifadelerini ve kullanım alanlarını da öğrenmeyi içermektedir.

Literatür tarandığında kelime öğrenme stratejileriyle ilgili birçok kuramcı tarafından çeşitli tanımlar yapılmıştır. Bunlardan bazıları; Nation (2001) kelime öğrenme stratejilerini dil öğrenme stratejilerinden ayıramaz bir bütün olarak değerlendirilmesi gerektiğine vurgu yapmış, kelime öğrenme stratejilerini dil öğrenme stratejilerinin bir alt basamağı olarak değerlendirmiştir. Graves (2016, s. 117) kelime öğrenme stratejilerini öğretmenin oldukça önemli olduğuna ve öğrenilmesi gereken birçok kelime göz önünde bulundurulduğunda öğrencilerin özerk öğrenme beceri geliştirmelerinin kaçınılmaz bir gereklilik olduğuna vurgu yapmıştır. Bu nedenle yeni kelimelerin öğrenilmesi esnasında öğrencilere çeşitli kelime öğrenme stratejileri kazandırmak da kelime öğretimi kadar gerekli görülmektedir. Khoii & Sharififar (2013)'a göre, geniş bir kelime hazinesinin varlığının korunması hedef dili öğrenenler için oldukça zordur, bu sebeple hedef dil öğreticileri de öğrencilerin olabildiğince etkili ve en kolay yoldan kelimeleri edinmelerine yardımcı olmak adına birtakım stratejileri bilmek istemektedir.

Yapılan çalışmalara bakıldığında kelime öğrenme stratejileri ile ilgili sınıflandırma ve tanımına yönelik detaylı çalışmalarda iki kuramcı ön plana çıkmaktadır. Bunlardan ilki olan Stoffer (1995), yabancı dil öğrenen üniversite öğrencilerini dahil ettiği çalışmasında 53 maddeden oluşan bir ölçek geliştirmiş ve yaptığı faktör analizi sonucunda kelime öğrenme stratejilerini 9 maddelik bir sınıflandırma ile sınırlamıştır. Bunlar;

- Otantik dil kullanımını içeren stratejiler
- Öz motivasyon kullanılan stratejiler
- Organize edilmiş kelimelerin kullanımına yönelik stratejiler
- Zihinsel bağlantı kurmaya yönelik stratejiler
- Hafıza stratejileri
- Yaratıcı aktiviteleri içeren stratejiler
- Fiziksel davranış gerektiren stratejiler
- Kaygıyı yenmek için kullanılan stratejiler
- İşitsel stratejiler

İkinci olarak kelime öğrenme stratejileri sınıflandırmasına bakıldığında karşımıza çıkan en kapsamlı çalışmanın Schmitt (1997) tarafından yapıldığı görülmektedir. Schmitt (1997) kelime öğrenme stratejilerini dil öğrenimi sürecinde dili öğrenen bireylerin en çok ihtiyaç duyduğu stratejiler olarak tanımlamış, ayrıca dili öğrenme sürecini kolaylaştırdığına vurgu yaparak bu stratejileri beş başlık altında incelemiştir. Bunlar “Saptama Stratejileri (Determination Strategies), Sosyal Stratejiler (Social Strategies), Hafıza Stratejileri (Memory Strategies), Bilişsel Stratejiler (Cognitive Strategies) ve Üstbiliş Stratejileri (Metacognitive Strategies)” olarak kategorilere ayrılmıştır.

2.2.1. Saptama Stratejileri (Determination Strategies)

Kelime grupları, ek ve kök analizi edilerek, metinlerle alakalı bağlamdan anlam çıkarımları yapılarak, listeler oluşturulur ve kartlar (flashkartlar) kullanılarak sözcük bilgisine sahip olmaya çalışılır.

2.2.2. Sosyal Stratejiler (Social Strategies)

Dil öğrenimini geliştirmek için diğer insanlarla etkileşimin ön planda olduğu stratejilerdir. Hedef dili öğrenen grup ya da kişi öğretmenlerinden veya sınıf arkadaşlarından yeni bir kelime hakkında bilgi isteyebilir ve onlar da çeşitli şekillerde cevap verebilirler (eşanlamlılar, çeviriler, vb.). Kelime bilgisi sosyal etkileşim yoluyla pekiştirilir.

2.2.3. Hafıza Stratejileridir (Memory Strategies)

Hafıza stratejileri kelimeleri resimlerine bakarak anlamlandırmayı, kelimeleri birlikte kullanıldıkları kelime gruplarının eş ve zıt anlamları ile ilişkilendirmeyi, anlam haritaları oluşturmayı, gruplandırarak çalışmayı, yeni kelimeleri cümle içinde kullanmayı, bir hikaye içinde sınıflandırmayı, yazılış türlerini ve telaffuzunu çalışmayı, anahtar kelime (key word) tekniği kullanmayı, kelimenin anlamını başka şekilde ifade etmeyi, içinde kelimenin geçtiği deyimleri öğrenmeyi içermektedir.

2.2.4. Bilişsel Stratejiler (Cognitive Strategies)

Bu stratejiler sözcüklerin sözlü ve yazılı olarak tekrar edilmesini, resimli kartların (flashcards) hazırlanmasını, alıştırma kitaplarındaki sözcükler bölümünün kullanılmasını, sözcük bölümü ile ilgili ses dosyalarının dinlenmesini ve bir kelime defteri oluşturulmasını kapsamaktadır.

2.2.5. Üstbilişsel Stratejiler (Metacognitive Strategies)

Bu stratejilerde hedef yabancı dildeki farklı materyalleri (şarkı, gazete, film, v.b.) kullanma, kelime boşlukları şeklindeki alıştırımları uygulama ve ilk kez karşılaşılan sözcüğü atlayarak öğrenmeyi zamana yaymadır.

Serçe (2013) Schmitt'in kelime öğrenme stratejileri sınıflandırmasına genel bir bakış tablosunu şu şekilde vermiştir.

Tablo 4. Schmitt'in Kelime Öğrenme Stratejileri Sınıflandırmasına Genel Bir Bakış

KEŞFETME STRATEJİLERİ	
Tespit	Kelime türünü analiz etme Kelime ek ve köklerini analiz etme Anadilde soydaş (cognate) bir kelime olup olmadığını kontrol etme Mevcut resim ya da hareketleri analiz etme Metinsel bağlamdan tahmin etme Anadil-hedef dil sözlüklerine bakma Hedef dil sözlüklerine bakma Kelime listelerine bakma Kelime kartlarına bakma
Sosyal	Öğretmene ifadenin anadil tercümesini sorma Öğretmene kelimenin eş/zıt anlamını ya da farklı ifade edilmesini sorma Öğretmenden kelimeyi yeni bir cümle içinde kullanmasını isteme Kelimenin anlamını sınıf arkadaşlarına sorma Grup çalışması yoluyla kelimenin anlamını keşfetme
PEKİŞTİRME STRATEJİLERİ	
Sosyal	Kelimenin anlamını grup içinde çalışma ve pratik etme Kelime defterleri, listeleri, ya da kartlarının doğruluğunu kontrol ettirme Anadil konuşuru ile etkileşim kurma
Bellek	Kelimeyi resim (görsel temsili) ile birlikte çalışma Kelimenin anlamını imgeleme Kelimeyi kişisel bir deneyim ile ilişkilendirme Kelimeyi ilgili kelimelerle ilişkilendirme Kelimeyi eş ve zıt anlamlarıyla ilişkilendirme Anlam haritaları kullanma Derecelendirme sıfatları için ölçeksel sıralandırma yapma Askı sözcük (peg) yöntemi kullanma Sözcük yerleştirme (loci) yöntemi kullanma Kelimeleri çalışmak için gruplandırma Kelimeleri sayfa üzerinde uzamsal olarak gruplandırma Kelimeyi cümle içinde kullanma Kelimeleri olay örgüsüne göre gruplandırma Kelimenin yazılış biçimini çalışma Kelimenin telaffuzunu çalışma Kelimeyi çalışırken yüksek sesle söyleme Kelimeyi (yazılış veya okunuşuna göre) biçimsel olarak imgeleme Kelimenin ilk harfinin altını çizme Kelimenin biçimsel ana hatlarını çizme (configuration) Anahtar kelime (keyword) yöntemi kullanma Hatırlamak için ek ve köklerden yararlanma Hatırlamak için sözcük türünden yararlanma Kelimenin anlamını başka sözcüklerle ifade etme Çalışırken soydaş (cognate) kelimelerden yararlanma Bir deyişi onu oluşturan kelimelerle birlikte öğrenme Bir kelimeyi öğrenirken fiziksel hareketlerden yararlanma Anlamsal özellik tabloları kullanma

Tablo 4 - Devamı

Bilişsel	Kelimeyi söyleyerek tekrar etme Kelimeyi yazarak tekrar etme Kelime listeleri kullanma Kelime kartları kullanma Derste kelimeleri not alma Ders kitabındaki kelime bölümlerini kullanma Kelime listelerini sesli kaydederek dinleme Fiziksel nesnelerin üzerine hedef dildeki karşılıklarını koyma Kelime defteri tutma
-----------------	---

2.3. İkinci Yabancı Dil Öğreniminde Kelime Bilgisinin Önemi

Eğitimciler dil eğitimi sırasında öğrencilerin hedef dilde okuma, yazma, dinleme ve konuşma esnasında kelime eksikliğinden kaynaklanan bazı sorunlar yaşandığını gözlemlemektedirler. Öğrenciler çoğunlukla hedef dilde bir metinle karşılaştıklarında veya hedef dile maruz kaldıklarında kelime bilgisinin yetersiz olması sebebiyle metni ya da muhatap oldukları kişiyi anlamakta güçlük çekmektedirler. Bu da öğrencilerin yeterli iletişim için gerekli kelime dağarcığına sahip olmadıklarından kendilerini doğru ifade edememelerini beraberinde getirmekte ve hedef dili etkili kullanamadıklarını göstermektedir.

Bu bağlamda yabancı dil eğitiminde kelime bilgisinin ve kazanılan kelime dağarcığının önemi yadsınamaz bir gerçektir. Kelimeler dili kullanırken hedeflenen dilde iletişimi sağlamak adına bir amaç değil araç olarak karşımıza çıkmaktadır. Korkmaz (1992) göre kelime hazinesi kavramını; “Bir dilin bütün kelimeleri; bir kişinin veya bir topluluğun söz dağarcığında yer alan kelimeler toplamı” şeklinde ifade etmektedir.

Dil öğretimi esnasında kazanılması ön görülen kelime sayıları her kazanım için farklılık göstermektedir. Bunlar A1 seviyesinde 1500 – 2000 kelime arası iken B1 seviyesinde 3000 – 4000 arasında olması beklenmektedir.

İkinci yabancı dil öğrenimi esnasında öğrencilerin ilk kez bir yabancı dil öğrenen bir öğrenciyle kıyaslandığında daha avantajlı olduğu varsayılmaktadır. Zira öğrenciler İlkokuldan itibaren İngilizce öğrenimi görmüş, Almanca öğrenme sürecine ise ortaöğretimden itibaren başlamışlardır. Bu da öğrencilerin yabancı dil öğrenme konusunda deneyimleri olduğu anlamına gelmektedir.

Bazı araştırma sonuçlarına göre, iki dilliliğin dil öğrenimi sürecini olumlu yönde etkilediği görülmektedir (Kocianová, 2005; Schweizer, 2008). Birinci yabancı dil öğreniminde, dil öğrenen kişi anadilinden ya da öğrenme deneyimlerinden

kaynaklanan kazanımlarını, yabancı dil öğrenme sürecine aktarır. Bu bağlamda anadil ediniminde iki temel dayanak bulunmaktadır.

Anadili Edinimi:

- Genel dil edinim yeteneği
- Öğrenme ortamı

Anadilde sahip olunan bilgiler, daha sonra öğrenilecek olan yabancı dillere aktarılır. Bunlar;

Birinci Yabancı Dil Öğrenimi:

- Genel dil edinim yeteneği,
- Öğrenme ortamı,
- Bireye özgü dünya- ve öğrenme anlayışı, öğrenme stratejisi,
- Motivasyon,
- Yetenek,
- Anadili (L1).

Anadilinin üzerine bir yabancı dili öğrenmiş olan yabancı dil öğrencisi, ikinci yabancı dil öğreniminde, daha önceden sahip olduğu birinci yabancı dil bilgisini de dâhil eder.

İkinci Yabancı Dil Öğrenimi:

- Genel dil edinim yeteneği,
- Öğrenme ortamı,
- Bireye özgü yaşam- ve öğrenme anlayışı, öğrenme stratejileri,
- Motivasyon,
- Yetenek,
- Bireysel yabancı dil öğrenme anlayışı ve stratejiler,
- Kendi öğrenme stili hakkında bilgisi,
- Anadili (L1),
- Birinci yabancı dil (L2) (akt. Akıllılar, 2013),

Tüm bu bilgiler ışığında birinci yabancı dilin de kolaylaştırıcı etkisiyle ikinci yabancı dil olarak öğretilen Almanca öğretiminde kelime bilgisi kazanımında daha kolay hedefe ulaşılabileceği sonucuna varılabilir.

Kelime bilgisi yazma becerisini desteklerken, yazma bilgisi de konuşma becerisini desteklemektedir. Bu bağlamda hedeflenen kazanımlara ulaşılarak iletişim becerisi ve dilin aktif kullanımının da sağlandığı sonucuna ulaşılabilmektedir.

2.4. Avrupa Ortak Dil Portfolyosu

Avrupa Ortak Dil Portfolyosu, Avrupa Konseyi'nin, çok dilli ve çok kültürlü bir Avrupa hedefi yolunda bireylerin dil yeterliliklerini genel dil ölçütlerine uygun olarak ayrıntılı biçimde ifade etme aracı olarak geliştirilmiştir (Ada & Şahenk, Avrupa Dil Portfolyosu ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi, 2010).

Scharer'e (2000) göre AODP “Tüm Avrupalıların çok dilli ve kültürler arası yetkin vatandaşlara dönüşmeleri için kişisel bir araçtır”. Avrupa Konseyi, hangi yeterlilik düzeyinde olursa olsun, iki veya daha fazla dilde iletişim kurabilen çok dilli bireyler ile iki veya daha fazla dil çeşidinin kullanıldığı çok dilli bölgeler veya toplumlar arasında ayırım yapar (akt. Çatal, 2012).

AODP, Avrupa çapında hedef dil müfredatının, müfredat kılavuzlarının, sınavların, ders kitaplarının vb. geliştirilmesi için ortak bir temeli temsil eder. Öğrencilerin bir dili iletişimsel amaçlarla kullanabilmeleri için ne yapmayı öğrenmeleri gerektiğini ve iletişimsel olarak başarılı bir şekilde hareket edebilmek için hangi bilgi ve becerileri geliştirmeleri gerektiğini kapsamlı bir şekilde açıklar. Açıklama aynı zamanda dilin kullanıldığı kültürel bağlamı da kapsar. Avrupa ortak dil çerçevesi aynı zamanda dil yeterlilik seviyelerini kazanımlar aracılığıyla tanımlar, böylece öğrenme ilerlemesi yaşam boyunca ve öğrenme sürecinin her aşamasında ölçülebilmektedir. AODP bağlamında öğrenilmesi hedeflenen dil müfredatında, müfredata ait yönergelerinde, sınav ve ders planlamada bir ortaklık sağlanır.

Avrupa Ortak Dil Portfolyosu üç başlık altında toplanmaktadır.

- *Dil pasaportu*: Bireyin dil becerisi ve yeterliliğinin, aynı zamanda da kültürlerarası tecrübelerinin özeti ve kayıdır.
- *Dil geçmişi*: Bireylerin dil öğrenim geçmişlerini içeren bu bölüm, kişinin dil öğrenim hedeflerini belirlemesine, öz değerlendirme şemasında dil kazanımlarını ve ilerlemesini kaydetmesine yardımcı olmaktadır.
- *Dosya*: Farklı kişisel sertifikalar, diplomalar, proje örnekleri ve makaleler gibi belgeleri içermektedir.

Konseyin sınıflandırdığı bu başlıklar altında dil öğrenmenin sistematik biçimde ilerlediği, dil öğrenenin öğrenme konusunda, öğretmenin ise yöntem belirlemede ihtiyaçlarını net olarak tespit edebilmesine olanak sağladığı, mesleki ve akademik

eğitim ve öğretim planlamasında, dil öğrenen ile, işveren ve eğitim kurumu arasında ortak bir dil oluşumunu gerçekleştirdiği görülür. Hedeflerin tespit edilmesinde ve beklentilerin karşılanmasında bu netlik oldukça önemlidir. Yaşanması muhtemel karışıklıkların önüne geçmeyi sağlar (Kılınç, 2021).

Avrupa Ortak Dil Porfolyosu'nda altı dil seviyesi bulunmaktadır. Bunlar A1, A2, B1, B2, C1 ve C2 seviyeleridir. Aşağıdaki çizelge "Küresel Ölçek" (Global Scale/Globalskala) olarak adlandırılmaktadır.

Tablo 5. Avrupa Ortak Dil Düzeyi Göstergeleri

Temel Kullanıcı	A1	Somut ihtiyaçların karşılanmasını amaçlayan tanıdık günlük ifadeleri ve çok temel ifadeleri anlayabilir ve kullanabilir. Kendisini ve başkalarını tanıtabilir, nerede yaşadığı, tanıdığı kişiler, sahip olduğu şeyler gibi kişisel ayrıntılara ilişkin sorular sorup cevaplayabilir. Karşısındaki kişinin yavaş ve net konuşması ve yardım etmeye hazır olması koşuluyla basit bir şekilde etkileşim kurabilir.
	A2	En yakın ilgi alanlarıyla ilgili cümleleri ve sık kullanılan ifadeleri anlayabilir (örneğin, çok temel kişisel ve aile bilgileri, alışveriş, yerel coğrafya, istihdam). Tanıdık ve rutin konularda basit ve doğrudan bilgi alışverişini gerektiren basit ve rutin görevlerde iletişim kurabilir. Kendi geçmişinin, yakın çevresinin ve acil ihtiyaç alanlarındaki konuların özelliklerini basit terimlerle tanımlayabilir.
Bağımsız Kullanıcı	B1	İş, okul, boş zaman vb. ortamlarda düzenli olarak karşılaşılan tanıdık konulardaki net standart girdilerin ana noktalarını anlayabilir. Dilin konuşulduğu bir bölgede seyahat ederken ortaya çıkması muhtemel durumların çoğuyla başa çıkabilir. Bilinen veya kişisel ilgi alanına giren konularda basit, bağlantılı metinler üretebilir. Deneyimleri, yaşadığı olayları, hayallerini, umutlarını, tutkularını anlatabilir; görüş ve planlara ilişkin kısaca nedenler ve açıklamalar sunabilir.

(Tablo 5 Devamı)

	B2	Uzmanlık alanındaki teknik tartışmalar dahil, hem somut hem de soyut konulardaki karmaşık metinlerin ana fikirlerini anlayabilir. Her iki tarafı da zorlamadan, hedef dil konuşan bireylerle düzenli, akıcı ve kendiliğinden iletişime geçebilir. Çeşitli konularda net, ayrıntılı metinler üretebilir, güncel bir konu hakkında çeşitli seçeneklerin avantajlarını ve dezavantajlarını vererek kendi bakış açısını açıklayabilir.
Yetkin Kullanıcı	C1	Farklı konularda sunulmuş olan zorlu, uzun metinleri kavrayabilir ve örtük verilmiş anlamları tanıyabilir. Herhangi bir durumda zorlanmadan, ifadeleri akıcı ve kendiliğinden ifade edebilir. Dili sosyal, akademik ve mesleki amaçlarla esnek ve etkili bir şekilde kullanabilir. Karmaşık konularda net, iyi yapılandırılmış, ayrıntılı metinler üretebilir; organizasyon kalıpları ve bağlayıcılar yoluyla kendini ifade edebilir.
	C2	Duyduğu veya okuduğu hemen hemen her şeyi kolaylıkla anlayabilir. Farklı sözlü ve yazılı kaynaklardan gelen bilgileri özetleyebilir, argümanları ve açıklamaları tutarlı bir sunumla yeniden oluşturabilir. Daha karmaşık durumlarda bile ince anlam farklarını ayırt ederek, kendisini spontane, çok akıcı ve kesin bir şekilde ifade edebilir.

Kaynak: (Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment, 2001, s. 24)

AODP incelendiğinde yeni dil öğrenen bireylerin gerçekleştirmeleri gereken hedeflere vurgu yapılmakta, detaylı olarak dört temel beceriye yönelik kazanımlara yer verilmektedir. Fakat kelime bilgisine yönelik hangi seviyede kaç kelime hedeflendiğine dair herhangi bir net sayıya yer verilmediği görülmektedir. Bu

bağlamda hedef dilde kelime sayısından çok, kazanımlara ve iletişimsel hedeflere odaklanılması gerektiği dikkatimizi çekmektedir.

AODP kapsamında incelenen kitaplar da yalnızca A.1 seviyesindeki kazanımları kapsamaktadır. Ayrıca kitap seviyeleri incelendiğinde A.1.1. ve A1.2. olarak karşımıza çıkmakta fakat bu ayrım Avrupa ortak dil düzeyleri göstergesinde tek başlık altında sunulmaktadır. Yine Avrupa ortak dil düzeyleri göstergesi A1 seviyesinde bulunan kazanımlar ve MEB tarafından dağıtılan ve incelenmekte olan Almanca ders kitaplarında verilen kazanımlar karşılaştırıldığında “Ortaöğretim Almanca Dersi Ortaöğretim Programı” kapsamında verilen kazanımlarının birbiriyle uyumlu olduğu, kazanımların AODP çerçevesinde verildiği sonucu ortaya çıkmaktadır.

Tablo 6. Tabelle des Gemeinsamen Referanzrahmens (MEB)

Kompetente Sprachverwendung	C2	Kann praktisch alles, was er/sie liest oder hört, mühelos verstehen. Kann Informationen aus verschiedenen schriftlichen und mündlichen Quellen zusammenfassen und dabei Begründungen und Erklärungen in einer zusammenhängenden Darstellung wiedergeben. Kann sich spontan, sehr flüssig und genau ausdrücken und auch bei komplexeren Sachverhalten feinere Bedeutungsnuancen deutlich machen.
	C1	Kann ein breites Spektrum anspruchsvoller, längerer Texte verstehen und auch implizite Bedeutungen erfassen. Kann sich spontan und fließend ausdrücken, ohne öfter deutlich erkennbar nach Worten suchen zu müssen. Kann die Sprache im gesellschaftlichen und beruflichen Leben oder in Ausbildung und Studium wirksam und flexibel gebrauchen. Kann sich klar, strukturiert und ausführlich zu komplexen Sachverhalten äußern und dabei verschiedene Mittel zur Textverknüpfung angemessen verwenden.

(Tablo 6 – Devamı)

Selbstständige Sprachverwendung	B2	Kann die Hauptinhalte komplexer Texte zu konkreten und abstrakten Themen verstehen; versteht im eigenen Spezialgebiet auch Fachdiskussionen. Kann sich so spontan und fließend verständigen, dass ein normales Gespräch mit Muttersprachlern ohne größere Anstrengung auf beiden Seiten gut möglich ist. Kann sich zu einem breiten Themenspektrum klar und detailliert ausdrücken, einen Standpunkt zu einer aktuellen Frage erläutern und die Vor- und Nachteile verschiedener Möglichkeiten angeben.
	B1	Kann die Hauptpunkte verstehen, wenn klare Standardsprache verwendet wird und wenn es um vertraute Dinge aus Arbeit, Schule, Freizeit usw. geht. Kann die meisten Situationen bewältigen, denen man auf Reisen im Sprachgebiet begegnet. Kann sich einfach und zusammenhängend über vertraute Themen und persönliche Interessengebiete äußern. Kann über Erfahrungen und Ereignisse berichten, Träume, Hoffnungen und Ziele beschreiben und zu Plänen und Ansichten kurze Begründungen oder Erklärungen geben
Elementare Sprachverwendung	A2	Kann Sätze und häufig gebrauchte Ausdrücke verstehen, die mit Bereichen von ganz unmittelbarer Bedeutung zusammenhängen (z. B. Informationen zur Person und zur Familie, Einkaufen, Arbeit, nähere Umgebung). Kann sich in einfachen, routinemäßigen Situationen verständigen, in denen es um einen einfachen und direkten Austausch von Informationen über vertraute und geläufige Dinge geht. Kann mit einfachen Mitteln die eigene Herkunft und Ausbildung, die direkte Umgebung und Dinge im Zusammenhang mit unmittelbaren Bedürfnissen beschreiben.
	A1	Kann vertraute, alltägliche Ausdrücke und ganz einfache Sätze verstehen und verwenden, die auf die Befriedigung konkreter Bedürfnisse zielen. Kann sich und andere vorstellen und anderen Leuten Fragen zu ihrer Person stellen – z. B. wo sie wohnen, was für Leute sie kennen oder was für Dinge sie haben – und kann auf Fragen dieser Art Antwort geben. Kann sich auf einfache Art verständigen, wenn die Gesprächspartnerinnen oder Gesprächspartner langsam und deutlich sprechen und bereit sind zu helfen.

Kaynak: <https://mufredat.meb.gov.tr/ProgramDetay.aspx?PID=333>

3. YÖNTEM

3.1. Araştırma Modeli

Teknolojinin gelişmesiyle birlikte eğitim öğretimde çeşitli araç gereçler kullanılmaya başlansa da ders kitapları yabancı dil öğretimi için kullanılan en temel ve vazgeçilmez kaynaklardır. Çalışmada nitel araştırma yöntemlerinden biri olan içerik analizi yönteminden faydalanılmış, kitaplarda verilen kelime öğretim bölümleri kelime öğrenme stratejileri bağlamında incelenmiştir. İçerik analizinde temel amaç, toplanan verileri açıklayabilecek kavramlara ve ilişkilere ulaşmaktır. Bu çerçevede, içerik analizi yoluyla veriler tanımlanmış, verilerin içinde saklı olabilecek gerçekler ortaya çıkarılmaya çalışılmıştır. Ayrıca birbirine benzeyen veriler belirli kavramlar ve temalar çerçevesinde bir araya getirilmiş ve bunlar okuyucunun anlayabileceği bir biçimde düzenlenerek yorumlanmıştır (Yıldırım & Şimşek, 2016).

3.2. Veri Toplama Araçları

Bu çalışmada veri toplama araçları olarak MEB'in ortaöğretim kurumlarına göndermiş olduğu Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spaß A1.2. Almanca ders kitapları kullanılmıştır.

3.3. Verilerin Analizi

Milli Eğitim Bakanlığı kapsamında eğitim verilen orta öğretim kurumlarında kullanılmak üzere ikinci yabancı dil eğitim kitabı olarak 2023 yılında basılmış olan Deutschgenie A1.1 ve 2020 yılında basılmış olan Deutsch Macht Spaß A1.2 ders kitapları kelime öğretimi, kelime hazinesi ve kullanılan kelime öğretim stratejileri bağlamında doküman inceleme yöntemi kullanılarak incelenmiştir. “Doküman incelemesi, araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsar. Eğitim ile ilgili bir araştırmada ders kitapları, program yönergeleri vb. veri kaynağı olarak kullanılabilir (Yıldırım & Şimşek, 2016).”

Çalışmada ilk olarak dil öğrenme ve kelime öğrenme stratejileri ile Avrupa Ortak Dil Portfolyosu kapsamında A1 ve A2 seviyelerinde edinilmesi gereken kazanımlar ve kapsadığı kelime grupları tablo halinde verilmiş, bu bağlamda kitaplarda verilen kelime alıştırmaları tespit edilerek görselleri ile sunulmuş ve değerlendirilmiştir.

4. BULGULAR

Çalışmanın bu bölümünde Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spass A1.2. ders ve çalışma kitaplarından oluşturulmuş kelime tabloları ve kitaplarda yer alan kelime alıştırmaları sunularak elde edilen bilgiler doğrultusunda kitaplarda karşımıza çıkan dil öğrenme stratejileri ve kelime öğrenme stratejilerinin ne ölçüde kullanıldığı değerlendirilmiştir. Ayrıca hedeflenen kazanımların AODP ile uyumlu olup olmadığı da elde edilen bulgular arasında yer almaktadır.

4.1. MEB Tarafından Dağıtılan Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spass A1.2. Almanca Ders Kitaplarının Kelime Öğretim Stratejileri Bağlamında İncelenmesi

Bu çalışma ile MEB tarafından Ortaöğretim kurumlarında okutulmak üzere dağıtılan Almanca ders kitaplarından “*Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spaß A1.2.*” incelenerek, ikinci yabancı dil olan Almanca kitaplarında yer alan her ünitenin öncelikle ünite sonunda hedeflenen iletişim-kelime kazanımları listelenmiş, ardından kelime listeleri kategorilere (isim, sıfat, fiil, zarf, zamir) ayrılarak tablolar oluşturulmuştur. Oluşturulan tablolar incelenerek yabancı dil derslerinde en önemli kaynak olan ders kitaplarının günlük hayatta öğrencilerin ihtiyacı olan ve bu kelimelerin günlük hayat içerisinde kullanabilecekleri kelimelerden tercih edilip edilmediği, kelimelerin öğrenci seviyesine uygunluğu kültürel aktarım adına kelime gruplarında herhangi bir ağırlık olup olmadığı, AODP’de sunulan kazanımları destekleyip desteklemediği analiz edilmiştir.

Bunun yanısıra öğrencilerin Almanca öğrenme algısını ne yönde etkilediği, dil öğrenme sürecinde kelime öğrenme stratejilerine yer verilip verilmediği ve öğrencileri ne şekilde motive ettiği, hedeflenen kazanımlara yönelik alıştırmaların uygunluğu da ayrıca değerlendirilmiştir.

4.1.1. Deutschgenie A1.1 Kurs- und Arbeitsbuch

Çalışmanın bu bölümünde araştırma konusu olan kitaplardan Deutschgenie A1.1. ders kitabı ve çalışma kitaplarında bulunan toplam 8 ünite geçen kelimeler ünite başlıkları verilerek tablolaştırılmış, her ünitenin iletişim becerisine dair hedeflediği kazanım hedefleri sunulmuş, akabinde hedeflenen kelimelere dair kitaplarda geçen alıştırmalar görsellerine yer verilmiştir. Ardından her ünite ile ilgili hedeflenen kazanım doğrultusunda verilen kelime alıştırmaları kelime öğrenme

stratejileri bağlamında değerlendirilmiş ve hangi stratejilerin kullanıldığına dair değerlendirmeler yapılmış ve yorumlanmıştır.

1. ÜNİTE (INFORMATIONEN ZUR PERSON)

Lernziele:

- sich begrüßen und verabschieden (selamlaşma ve vedalaşma)
- sich und andere vorstellen (kendini ve başkalarını tanıtmak)
- die Telefonnummer nennen (telefon numarası verme)
- Namen, Adressen buchstabieren (isim – adres kodlama)
- über Nationalitäten sprechen (milletler hakkında konuşma)

Tablo 7. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 1. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Nachname, -n	die Begrüßung, -en	das Alter, -
der Vorname, -n	die Telefonnummer, -n	
der Wohnort, -e	die Adresse, -n	
der Buchstabe, -en	die Herkunft, (ohne Pl.)	
der Name, -n	die Nationalität, -en	
	die Sprache, -n	
	die Zahl, -en	
	die Postleitzahl, -en	
VERBEN (FİLLER)		
sein	sprechen	heißen
buchstabieren	wohnen	kommen
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
gut	prima	schlecht
eins	zwei	drei
vier	fünf	sechs
sieben	acht	neun
zehn	elf	zwölf
dreizehn	vierzehn	fünfzehn
sechzehn	siebzehn	achtzehn
neunzehn	zwanzig	
PERSONALPRONOMEN (ZAMİRLER)		
ich	du	er/sie/es
wir	ihr	sie / sie

Ordnen Sie die Gruß- und Abschiedsformeln den Bildern zu.

- Hallo!
- Bis bald!
- Guten Morgen!
- Auf Wiedersehen!
- Servus!
- Bis später!
- Tschüs!
- Hi!
- Guten Tag!



Şekil 2. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.12

1 Hören Sie die Zahlen und schreiben Sie.  5

a	b	c
d	e	f
g	h	i
j	k	l

1	eins	11	elf
2	zwei	12	zwölf
3	drei	13	dreizehn
4	vier	14	vierzehn
5	fünf	15	fünfzehn
6	sechs	16	sechzehn
7	sieben	17	siebzehn
8	acht	18	achtzehn
9	neun	19	neunzehn
10	zehn	20	zwanzig

Şekil 3. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.15

Ergänzen Sie die Gruß- und Abschiedsformeln.

- | | |
|-------------------|---------------|
| a G__te__ Mo__en! | b Gu__n Ta_! |
| c Ha_l_! | d Gu__ Na__t! |
| e _ut_n A_en_! | f Ts_h_s! |

Şekil 4. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.9

Ergänzen Sie die Dialoge.

du | Ihr | heiße | Wer | mein | Tag | Hoffmann | ich | Hallo | Name | bin | Morgen

- | | |
|---|--|
| 1 ► _____, ich _____ Eren, wie heißt _____? | 3 ► Guten _____! Mein _____ ist Kerstin. Wie ist _____ Name? |
| ► Hallo, _____ heiße Tanja! | ► Guten Tag, _____ Name ist Frank. |
| 2 ► Hi, ich _____ Susanne. _____ bist du? | 4 ► Guten _____! Ich bin Frau Hoffman, die Deutschlehrerin. |
| ► Hi, ich bin Jonas! | ► Guten Morgen, Frau _____! |

Şekil 5. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.9

Ergänzen Sie die Sätze mit „ich - du - er - sie - Sie“.

- | | |
|---------------------------|------------------------------------|
| 1 Wer bist | bin Merve. |
| 2 Wer ist | ist Burak. |
| 3 Wer ist | ist Julia. |
| 4 Wie heißt | heißt Defne. |
| 5 Sind Herr Wagner? | Nein, bin nicht Herr Wagner. |

Şekil 6. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.10

Welche Wörter sind das? Schreiben Sie die Wörter richtig.

- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| ha-e-i-es'tset-e-en : | e-en-ge-el-i-es-tse-ha : |
| ve-o-ha-en-e-en : | es-te-er-a-es'tset-e : |
| ka-o-em-em-e-en : | es-te-a-de-te : |
| es-pe-er-e-tse-ha-e-en : | te-e-el-e-ef-o-en : |
| a-de-er-e-es-es-e : | en-u-em-em-e-er : |

Şekil 7. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11

Ergänzen Sie den Steckbrief mit den Angaben.

..... : *Susanne*
..... : *Lehmann*
..... : *Dammtorstr. 11*
..... : *20354-Altona*
..... : *Hamburg*
..... : *+49 2356784*
..... : *Deutschland*
..... : *Deutsch und Englisch*

Postleitzahl | Land | Vorname
Straße und Nummer | Stadt
Handynummer | Sprache
Nachname

Şekil 8. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11

Ergänzen Sie die Sätze mit „sein - heißen - kommen - wohnen“.

- | | |
|---------------------|-----------------------------------|
| A: Wer du? | A: Woher Katrin und Tobias? |
| B: Ich Peter. | B: Sie aus Österreich. |
| A: Wie sie? | A: Wo ihr? |
| B: Sie Simay. | B: Wir in Kars. |

Şekil 9. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11

Tablo 7 ve Şekil 2 - 9 incelendiğinde birinci ünite de karşılaşılan kelime tablosunun hedeflenen kazanımla paralel verildiği, bununla beraber öğrencinin başlangıç seviyesinde olduğu göz önünde bulundurularak kelime sayısında aşırıya kaçılmadığı(bkz. ek 1), aynı zamanda AODP kazanımıyla da uyumluluk gösterdiği görülmektedir. Hedef iletişim kazanımlarına bakıldığında “selamlaşma – vedalaşma,

kendini ve başkalarını tanıtmak, telefon numarası verme, adres verme ve milletlerle ilgili konuşma kazanımları” karşımıza çıkmakta, verilen kelimelerde de bu kazanımları karşılayan kelimelere yer verildiği gözlemlenmektedir.

Ayrıca incelenen bu bölümde öğrencilere sunulan kelime alıştırmalarında dil öğrenme stratejilerinden Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Kelime Öğrenme Stratejilerinden ise Keşfetme Stratejilerinin alt başlığı olan Saptama/Tespit Stratejileri, Pekiştirme Stratejilerinin alt başlığı olan Bellek/Hafıza Stratejileri ve Bilişsel Stratejilerin kullanıldığı görülmektedir.

Kelime öğrenme stratejilerinden Keşfetme Stratejilerinin alt başlığı olan Saptama Stratejilerinde; kelime türünü analiz etme, anadilde soydaş bir kelime olup olmadığını kontrol etme, mevcut resim/hareketleri analiz etme, hedef dil sözlüklerine bakma, kelime listelerine bakma, kelime kartlarına bakma, metinsel bağlamdan çıkarım yapma kelimeyi tespit etme gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır. Dil öğrenme stratejileri ve kelime öğrenme stratejilerinin hedeflediği kazanım açısından birbiriyle bütünlük gösterdiği göz önünde bulundurulduğunda verilen alıştırmaları hafıza ve bilişsel stratejiler grubunda değerlendirmek mümkündür. Bilişsel stratejilerde sözlü veya yazılı kelime tekrarları, kelime kartları hazırlama, alıştırmalar kitaplarındaki sözcükler bölümünün kullanımı, fiziksel nesnelerin üzerine hedef dildeki karşılıkları koyma gibi alt başlıklar karşımıza çıkarken, hafıza/bellek stratejilerinde zihinsel bağlantı oluşturma, imge ve seslere başvurma, eş-zıt anlamlarıyla ilişkilendirme, kelimeyi görseliyle çalışma, yazılış biçimini çalışma, sözcük yerleştirme yöntemini kullanma, kelimenin telaffuzunu çalışma, yüksek sesle söyleme, hatırlama için sözcük türünden faydalanma, anlam haritası kullanma, kelimeyi cümle içinde kullanma ve gözden geçirme kavramları dikkat çekmektedir.

Verilen alıştırmalar incelendiğinde Şekil 2- 5- 6- 7 ve 9’da Bellek Stratejileri; Yine Şekil 2 ve 9’da Saptama Stratejileri; Şekil 3 - 4 ve 8’ de ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

2. ÜNİTE (DIE SCHULE)

Lernziele:

- Die Schulsachen nennen (okul eşyalarını söyleme)
- über den Stundenplan sprechen (ders planı hk. konuşma)
- die Farben nennen (renkleri söyleme)
- Vorlieben ausdrücken und Meinungen sagen (tercihleri ve fikirleri ifade etme)

Tablo 8. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 2. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Bleistift, -e	die Arbeitsgemeinschaft, -en	das Klassenzimmer, -
der Spitzer, -	die Schultasche, -n	das Lineal, -e
der Radiergummi, -s	die Landkarte, -n	das Wörterbuch, -er
der Zirkel, -	die Schulsache, -n (nur Pl.)	das Wochenende, -n
der Wochentag, -e	die Pinnwand, -e	das Mäppchen, -
der Buntstift, -e	die Schere, -n	das Schulfach, -er
der Globus, -se	die Mappe, -n	das Heft, -e
der Marker, -	die Uhr, -en	das Buch, -er
der Minenstift, -e	die Tür, -e	das Bild, -er
der Ordner, -	die Kreide, -n	das Wochenende
der Stundenplan, -e	die Tafel, -n	das Deutsch
der Tafelwischer, -	die Wochentage, -n	das Englisch
der Kugelschreiber, -	die Biologie	das Lieblingsfach, -er
der Füller, -	die Erdkunde	
der Stuhl, -e	die Chemie	
der Bücherschrank, -	die Religion	
der Tisch, -e	die Informatik	
der Papierkorb, -	die Geschichte	
der Computer, -	die Physik	
der Montag	die Mathematik	
der Dienstag	die Musik	
der Mittwoch	die Kunst	
der Donnerstag		
der Freitag		
der Samstag		
der Sonntag		

der Sport		
VERBEN (FİLLER)		
finden	eislaufen	(Musik) hören
malen	(Tennis/Gitarre) spielen	lernen
mögen	schwimmen	machen
singen	zeichnen	turnen
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
langweilig	alt	wichtig / unwichtig
lustig	klein	interessant / uninteressant
spannend	dünn	leicht
neu	dick	schlecht
schwer	streng	rot
blau	grün	gelb
lila	beige	orange
braun	schwarz	rosa
grau	weiß	zwanzig
dreißig	vierzig	fünfzig
sechzig	siebzig	achtzig
neunzig	(ein)hundert	

Wo befindet sich was? Schreiben Sie in die Tabelle.

die Uhr | die Kreide | die Landkarte | der Stuhl | der Tisch | der Radiergummi das Bild | der Marker | das Wörterbuch | das Lineal | der Kuli | das Heft	
in der Schultasche	
in der Klasse	

Şekil 10. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.16

Ergänzen Sie die Sätze mit den Possessivpronomen.

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Das ist Wörterbuch. (er) | 6 Das ist Füller. (Martin) |
| 2 Das ist Tasche. (sie) | 7 Das ist Uhr. (er) |
| 3 Das ist Mäppchen. (du) | 8 Das ist Klebstoff. (sie) |
| 4 Das ist Radiergummi. (ich) | 9 Das ist Marker. (Sercan) |
| 5 Das ist Stift. (Klara) | 10 Das ist Schere. (Nicole) |

Şekil 11. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17

Lesen Sie die Sätze und kreuzen Sie an.

1 Die Tasche ist alt.



3 Die Tafel ist groß.



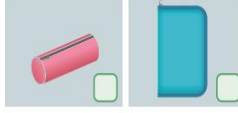
5 Die Buntstifte sind dick.



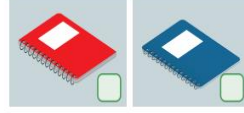
2 Das Buch ist neu.



4 Das Mäppchen ist klein.



6 Das Heft ist dünn.



Şekil 12. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17

Finden Sie im Buchstabengitter die Wochentage.

A	N	S	O	C	C	D	G	H	A	V	V	I	F
D	G	M	B	B	I	O	T	T	S	M	S	K	R
D	D	O	N	N	E	R	S	T	A	G	O	N	E
F	F	N	C	Ö	ß	G	H	E	O	I	N	B	I
M	I	T	T	W	O	C	H	Z	J	J	N	A	T
Z	S	A	M	S	T	A	G	U	S	V	T	W	A
X	Q	G	Z	I	A	W	Z	F	G	H	A	P	G
X	Ö	R	T	D	I	E	N	S	T	A	G	U	H

Şekil 13. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18

Verbinden Sie die Silben und schreiben Sie die Schulfächer.

tik-gie-ma-Ge-Eng-sik-for-Erd-the-lisch
Mu-Ma-lo-sik-In-kun-tik-schich-te-de
Phy-ma-Bio

1 5
2 6
3 7
4 8

Şekil 14. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18

Welche Schulfächer sind das? Schauen Sie sich die Bilder an und schreiben Sie.



Şekil 15. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18



Şekil 16. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11

Schauen Sie sich die Bilder an und ordnen Sie sie den Verben zu.



- | | | |
|---------------------------|----------------------|------------------------------|
| Hausaufgaben machen | turnen | Tennis spielen |
| Gitarre spielen | Schach spielen | Computerspiele spielen |
| Englisch lernen | malen | eislaufen |
| Musik hören | schwimmen | singen |

Şekil 17. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.11

Tablo 8 kazanım hedefleri incelendiğinde “okul eşyalarını söyleyebilme, ders planı hakkında konuşabilme, renkleri söyleyebilme, tercihlerini ve fikirlerini ifade etme” gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Ayrıca yine sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla da uyumluluk göstermektedir.

Şekil 10 – 17 incelendiğinde sunulan kelime alıştırmalarında dil öğrenme stratejilerinden Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel

Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 11 – 12’de Bellek Stratejileri; Şekil 10 - 13 - 14 - 15 ve 17’de Saptama Stratejileri; Şekil 11 - 13 ve 16’ da ise Bilişsel Strateji örnekleri görölmektedir.

3. ÜNİTE (DIE GESELLSCHAFT)

Lernziele:

- über die Familienmitglieder sprechen (Alter, Berufe) [aile üyeleri hk. konuşma (yaş, meslek)]
- das Aussehen beschreiben (dış görünüş tasvir etme)

Tablo 9. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 3. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Enkel, -n	die Arbeitsstelle, -n	das Geschwister, -
der Verwandte, -n	die Enkelin, -nen	das Kind, -er
der Beruf, -e	die Feuerwehrfrau, -en	das Einzelkind, -er
der Ingenieur, -e	die Gesellschaft, -en	das Interview, -s
der Journalist, -en	die Eltern (nur Pl.)	das Kleid, -er
der Krankenpfleger, -	die Großeltern (nur Pl.)	das Restaurant
der Rentner, -	die Nichte, -n	das Aussehen
der Neffe, -n	die Realschule, -n	das Auge, -en
der Sohn, -e	die Tochter	das Ohr, -en
der Zahnarzt, -e	die Artzin, -nen	das Gesicht
der Zwilling, -e	die Sängerin, -nen	das Haar, -e
der Tierarzt, -e	die Malerin, -nen	
der Vater, -	die Lehrerin, -nen	
der Arzt, -e	die Journalistin, -nen	
der Anwalt	die Köchin	
der Koch	die Verkäuferin, -nen	
der Sänger	die Kauffrau, -en	
der Maler	die Friseurin, -nen	
der Lehrer	die Architektin, -nen	

der Schauspieler, -	die Ingenieurin, -nen	
der Koch, -e	die Apotheke, -n	
der Verkäufer, -s	die Boutique	
der Kellner	die Firma, -s	
der Gärtner	die Tierarztpraxis	
der Bäcker	die Apotheke, -n	
der Mechaniker,	die Küche, -n	
der Pilot, -e	die Feuerwehr	
der Kopf, -e	die Lippe, -n	
der Mund, -er	die Nase, -n	
	die Figur, -en	
VERBEN (FİLLER)		
Besuchen	kochen	haben
Unterrichten	fliegen	zeichnen
Backen	untersuchen	tragen
Verkaufen		
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
breit	oval	grün
lockig	eckig	braun
schlank	rund	blau
spitz	schmal	schwarz
groß	kurz	hellbraun
klein	lang	klein

Trennen Sie die Wörter richtig. Schreiben Sie sie dann mit ihren Artikeln in die passende Spalte.

tochteronkelmutterbrudergroßmutterneffecousineenkelinschwestersohntantegroßvaternichte
cousinenkelvater

männlich	weiblich
der Vater	die Mutter

Şekil 18. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.23

Schauen Sie sich die Bilder an, recherchieren Sie die Berufe und ergänzen Sie die Sätze.

1 Sie zeichnet gerne Kleider. Sie ist			6 Sie serviert im Café Kuchen und Kaffee. Sie ist
2 Er bäckt Brot, Kuchen und Torte. Er ist			7 Sie arbeitet im Garten. Sie ist
3 Er kocht im Restaurant. Er ist			8 Er ist ein Fußballprofi. Er ist
4 Er untersucht Patienten. Er ist			9 Ihre Arbeitsstelle ist die Bühne. Sie ist
5 Sie schreibt im Büro Arbeitsbriefe. Sie ist			10 Er repariert Autos. Er ist

Şekil 19. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.26

Was passt? Ordnen Sie zu.

1 hören	.....	die Augen
2 sehen	.....	der Mund
3 riechen	.....	die Hand
4 schreiben	.....	die Füße
5 essen	.....	die Nase
6 gehen	.....	die Ohren

Şekil 20. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.27

Hören Sie die Zahlen und sprechen Sie nach.



16



▶ 24	42	44	▶ 66	76	67
▶ 34	33	43	▶ 98	99	89

Welche Zahlen hören Sie? Kreuzen Sie an und schreiben Sie.



17

65 ☐	55 ☐	56 ☐	.....
13 ☐	33 ☐	30 ☐	.....
19 ☐	91 ☐	61 ☐	.....
32 ☐	23 ☐	30 ☐	.....

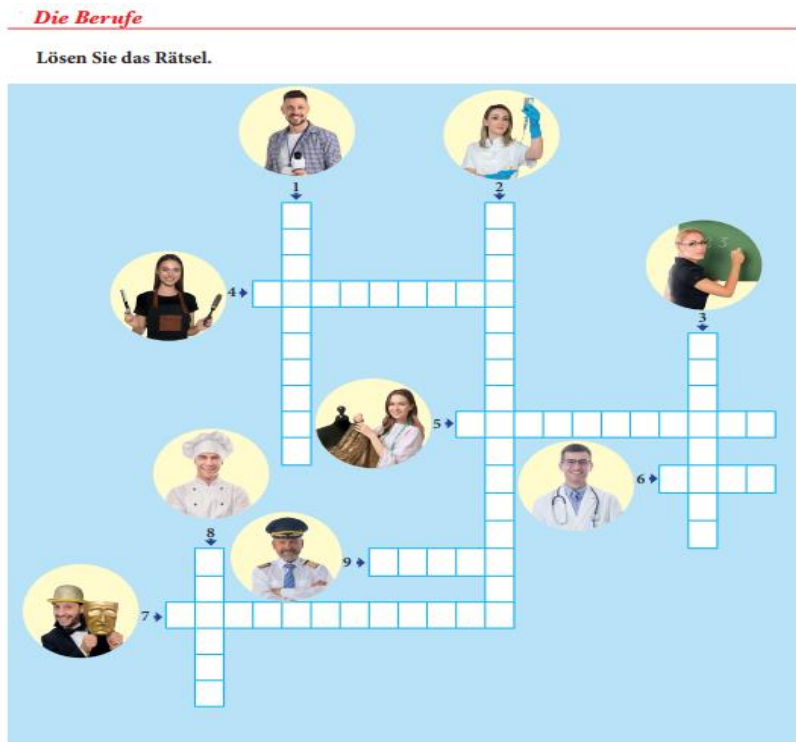


Şekil 21. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.33

Recherchieren und schreiben Sie die fehlenden Wörter.

die Eltern : der Vater und
die Kinder : und die Tochter
die Geschwister : und die Schwester
die Großeltern : und die Großmutter
die Enkelkinder : der Enkel und
die Verwandten : und die Tante
der Cousin und
der Neffe und

Şekil 22. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.32



Şekil 23. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.25

Tablo 9 kazanım hedeflerinde karşımıza “aile üyeleri hakkında konuşma (yaş, meslek vb.) ve dış görünüş tasvir etme” kavramları çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla da uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil, isim ve sıfatların tercih edildiği görülmektedir.

Kelime içeriğine bakıldığında mesleklerin ve aile üyelerinin de dahil olmasıyla birlikte kelime gruplarında dişil - eril kelime grup ayrımının daha dikkat çekici boyuta ulaştığı gözlemlenmekte, bu nedenle isim tablosu kelime sayısında artış olduğu

gözlemlenmektedir. Ayrıca dış görünüş tasvir etme kazanımı hedeflenen sıfat sayısında da artış olmasına sebep olmuştur.

Şekil 18 – 23’te verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 19 - 20 - 22 - 23’te Bellek Stratejileri; Şekil 18 ve 20’de Saptama Stratejileri; Şekil 19 - 21 ve 22’de ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

4. ÜNİTE (TÄGLICHES LEBEN)

Lernziele:

- Uhrzeit und Tageszeit angeben (Saatleri ve günün zaman dilimlerini belirtme)
- über Tagesabläufe sprechen (Günün akışı hk. konuşma)
- etwas im Cafe bestellen (Kafede bir şey sipariş etme)

Tablo 10. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 4. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Apfelstrudel, -	die Gemüsesuppe, -n	das Lieblingsdessert, -s
der Grünkohl, -e	die Hühnersuppe, -n	das Schnitzel, -
der Knoblauch (nur Sing.)	die Stunde, -n	das Essen
der Lammbraten, -	die Uhrzeit, -en	das Getränk
der Pfefferminztee (nur Sing.)	die Zwiebel, -n	das Hähnchen
der Wunsch, "-e	die Tageszeit, -en	
der Morgen	die Uhr, -en	
der Vormittag	die Speisekarte, -n	
der Mittag	die Nacht	
der Nachmittag	die Milch	
der Abend	die Vorspeise	
der Tee, -s	die Limonade, -n	
der Kirschsaft, "-e		
der Hamburger (mit Pommes)		

der Reis (mit Bohnen)		
der Zucker		
der Kaffee		
VERBEN (FİİLLER)		
anfangen	bestellen	losgehen
anrufen	einkaufen	mitkommen
anziehen	fahren	zeichnen
aufräumen	fernsehen	trinken
aufstehen	frühstücken	essen
aufwachen	laufen	schreiben
schlafen	lernen	wünschen
müssen	möchten	nehmen
bringen		
ADJEKTIVE (SIFATLAR)	ADVERBIEN (ZARFLAR)	
lecker	morgens	abends
	vormittags	nachts
	mittags	
	nachmittags	

Finden Sie die trennbaren Verben und schreiben Sie sie.

fernsehen	lesen	essen	frühstücken	aufstehen
	fahren	laufen	abholen	einkaufen
anfangen	schlafen	zuhören	sehen	trinken

Trennbare Verben:

.....

.....

Şekil 24. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.32

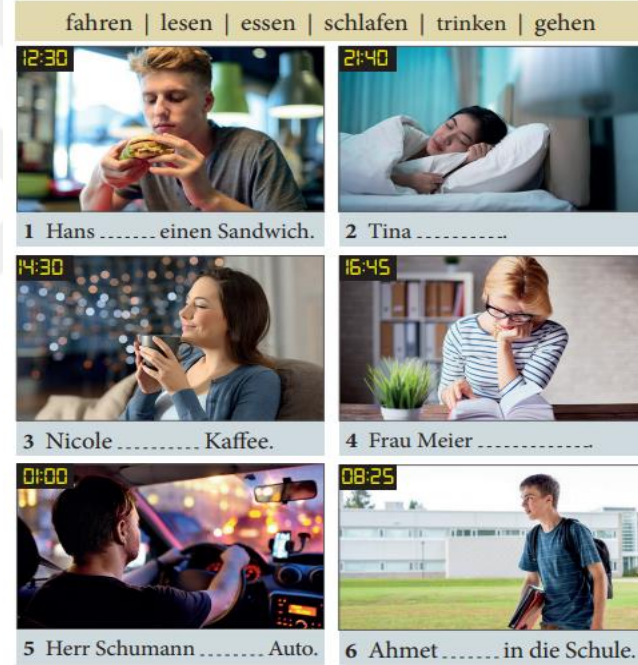
Im Café

Wie heißen die Gerichte? Schauen Sie sich die Bilder an und schreiben Sie die Namen unter die Bilder.



Şekil 25. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.34

Schauen Sie sich die Bilder an und ergänzen Sie die Sätze mit den Verben.



Şekil 26. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.44

Ergänzen Sie die Vorsilben.

- auf (3x) | fern | an (3x) | ein
- 1 Albert wacht morgens früh 5 Am Nachmittag ruft er seine Freunde
- 2 Er steht um sieben Uhr 6 Abends räumt er sein Zimmer
- 3 Der Unterricht fängt um 08:15 Uhr 7 Um 09:00 Uhr sieht er
- 4 Um 16:00 Uhr kommt er zu Hause 8 Er kauft an Wochenenden

Şekil 27. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.46

11 Was isst du gern?

Hören Sie die Wörter und ergänzen Sie die fehlenden Buchstaben.



29



- | | | |
|----------------|--------------------------|--------------|
| 1 Schn_tzel | 4 S_eak mit K_rto_fe_n | 7 La__braten |
| 2 Gemüs_supp__ | 5 R__s mit B__nen | 8 Te__ |
| 3 Kir__saft | 6 Ha_bu_g_r mit __omme__ | |

Şekil 28. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.48

Tablo 10 kazanım hedeflerinde “saatleri ve günün zaman dilimlerini belirtme, günün akışı hakkında konuşma, kafede bir şey sipariş etme” gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının fiil ağırlık olduğu, tercih edilen kelime gruplarında fiil seçimleri incelendiğinde fiillerin sayısının artmasının yanısıra fiil çeşitlerinin de farklılaştığı gözlemlenmektedir (ayrılabilen fiiller, yardımcı fiiller, düzensiz fiiller). Ayrıca günün bölümleri eklendiğinden dolayı sıfatlara ağırlık verilmediği, daha ziyade zarfların dahil edildiği gözlemlenmektedir.

Ünite kazanımları değerlendirildiğinde AODP kazanımlarıyla paralellik gösterdiği, bu bağlamda uygun kelime ve kelime grupları seçildiği de görülmektedir.

Şekil 24 - 28’de verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örneklerine bakıldığında Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

Verilen alıştırılarda Şekil 24 - 25 - 26 - 27 - 28’de Bellek Stratejileri; Şekil 24’te Saptama Stratejileri; Şekil 26 ve 27’de ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

5. ÜNİTE (ESSEN UND TRINKEN)

Lernziele:

- über Essen und Trinken sprechen (Yiyecekler – içecekler hk. konuşma)
- Obst- und Gemüseamen nennen (Sing./Pl.) (Meyve – sebze isimlerini söyleme)
- Preise nennen (Fiyatları söyleme)
- Mengen angeben (Ölçü birimlerini söyleme)

- Zutaten von einem Gericht aufzählen und eine Liste erstellen (Bir yemeğin malzemelerini sıralama ve liste oluşturma)

Tablo 11. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 5. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Blumenkohl, -e	die Aprikose, -n	das Angebot, -e
der Fisch, -e	die Dose, -n	das Fleisch (nur Sing.)
der Bund, -e	die Einkaufsliste, -n	das Gericht, -e
der Teelöffel, -	die Erbse, -n	das Gewürz, -e
der Esslöffel, -	die Erdbeere, -n	das Pfund, -e
der Tee, -s	die Gurke, -n	das Glas, -er
der Mittag	die Flasche, -n	das Käsebrod, -e
der Abend	die Marmelade, -n	das Lebensmittel, -
der Käse	die Minze, -n	das Mehl (nur Sing.)
	die Mischung, -en	das Rezept, -e
	die Packung, -en	das Brötchen,
	die Pfanne, -n	das Frühstück, -e
	die Pulvermischung, -en	das Kilogramm
	die Schüssel, -n	das Gramm
	die Spezialität, -en	das Pfund
	die Traube, -en	das Bund
	die Zubereitung, -en	das Brot
	die Zutat, -en	das Ei, -er
	die Orange, -n	
	die Kartoffel, -n	
	die Bohne, -n	
	die Wassermelone, -n	
	die Banane, -n	
	die Aubergine, -n	
	die Kirsche, -n	
	die Tomate, -n	
	die Zwiebel, -n	
	die Suppe, -n	
	die Limonade, -n	

	die Olive, -n	
	die Banane, -n	
VERBEN (FİLLER)		
brauchen	kosten	würzen
decken	mitbringen	zufügen
einschalten	rühren	mögen
mischen	schälen	trinken
schneiden	schmecken	wohnen
servieren	vorbereiten	kochen
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		ADVERBIEN (ZARFLAR)
bekannt		morgens
gesund		mittags
köstlich		abends

Obst und Gemüse

Finden Sie die Obst- und Gemüsenamen im Rätsel und markieren Sie sie.

ANKDSANNSANANASSDUAWARAMOGBANANEIYMKDEESGPUMUDGURKE
 EEIKLDGEMNURKEDERDBEEREESHKLAJRMNOZWIEBELZWETWBLUBUUK
 OBLUMENKOHLOHLBUTNHPBIRNERIBRKLGMGIORNAPLPRGKLPAPRIKAUSMG
 TSPINATMDUKNSDPAPFELLAPBINEORORANGEERGHZUCCHINIUNSNJKLKET
 SCKIRSCHEERKDBORGNENHAKARTOFFELRNOTRAUBEUGNDSTRATOMATEK

Was ist das? Schauen Sie sich die Bilder an und schreiben Sie sie im Singular und Plural.

1 	2 	3 	4 	5 
.....				
.....				
6 	7 	8 	9 	10 
.....				
.....				
11 	12 	13 	14 	15 
.....				
.....				

Şekil 29. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.37

Was passt nicht? Kreuzen Sie an.

- 1 **Salat:** ☐ mischen ☐ erhitzen ☐ servieren
 2 **Schnitzel:** ☐ braten ☐ schälen ☐ schneiden
 3 **Suppe:** ☐ schneiden ☐ kochen ☐ rühren
 4 **Rinderbraten:** ☐ schälen ☐ braten ☐ schneiden
 5 **Spaghetti:** ☐ kochen ☐ braten ☐ servieren
 6 **Pizza:** ☐ servieren ☐ schneiden ☐ rühren

Şekil 30. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.42

Was ist Obst und was ist Gemüse? Schauen Sie sich die Bilder in Aufgabe 1 an und schreiben Sie in die Tabelle.

Obst	Gemüse

Şekil 31. Deutschgenie A1.1.Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.52

Lesen Sie die Textabschnitte und ergänzen Sie die Wörter.

Mittag (2x) | Frühstück (2x) | Limonade | mittags | trinke | Suppe | möchte | Tee |
 Abend | Brötchen | morgens | abends

- Ich heiße Jürgen. Ich mache Sport und gesund essen. Ich esse gern Ei, Käse und Honig. Ich gern Milch. esse ich Fleisch oder Fisch mit Salat und trinke Mineralwasser, esse ich Gemüse.
- Ich heiße Kerem. Das ist sehr wichtig. Ich esse gern Ei, Marmelade, Käse und und trinke gern Zu esse ich gern Hähnchen mit Pommes und Salat. Zu Abend esse ich gern und Gemüse.
- Ich heiße Erika und esse gern Butterbrot, Marmelade und trinke gern Kaffee zum Zu esse ich nur Gemüse und trinke gern Zu esse ich ein Käsebrot mit Tomaten und Gurken.

Şekil 32. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.54

Lesen Sie die Verben und schreiben Sie sie unter die passenden Bilder.

mischen | rühren | schneiden | schälen | servieren | kochen



Şekil 33. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.59

Tablo 11 kazanım hedeflerinde “yiyecekler – içecekler hk. konuşma, meyve – sebze isimlerini söyleme, fiyatları – ölçü birimlerini söyleme, bir yemeğin içeriği hakkında konuşma ve malzeme listesi oluşturma ” kavramları karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen bu kazanımlar doğrultusunda tablo 11’de verilen kelime listesi incelendiğinde kelimelerde ağırlıklı olarak yiyecek – içecek isimlerinin kazandırılmaya odaklanıldığı, verilen alıştırmalar (şekil 29) incelendiğinde isimlerde tekil – çoğul kavramlarına odaklanıldığı; bununla beraber verilen fiillerin de isim grubuyla uyumlu tercih edildiği görülmektedir.

Sıfat ve zarf tablosunda tercih edilen kelime sayısı isim ve fiil içeriğine göre sınırlı tutularak hedef kazanımlar ve tablo içeriği AODP kazanımlarıyla da uyumluluk göstermektedir.

Şekil 29 – 33’te verilen kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Sunulan örneklerde Şekil 29 - 30 - 31 - 32 - 33’te Bellek Stratejileri; Şekil 30 - 31 ve 32’de Saptama Stratejileri; Şekil 29 – 30 – 32 ve 33’te ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

6. ÜNİTE (BESONDERE TAGE)

Lernziele:

- die Jahreszeiten und die Monate nennen (Mevsimler ve ayları söyleme)
- das Datum angeben (Tarih belirtme)
- einen Wunsch äußern (Bir dilek ifade etme)
- über Feste sprechen (Bayramlar hk. konuşma)

Tablo 12. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 6. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Anfang, -e	die Abschlussfeier, -n	das Blatt, -er
der Arzttermin, -e	die Ausstellung, -en	das Festessen (nur Sing.)
der Geburtstag, -e	die Einladung, -en	das Feuer, -
der Hochzeitstag, -e	die Erntezeit, -en	das Frühlingsfest, -e
der Pilz, -e	die Geburtstagstorte, -n	das Geschenk, -e
der Schmetterling, -e	die Geige, -n	das Getränk, -e

der Schnee, (nur Sing.)	die Jahreszeit, -en	das Weichnachten, -
der Schneeman, "-er	die Einheit	das Ramadanfest, -e
der Tauchkurs, -e	die Überraschungsparty, -s	das Hemd, -e
der Vatertag, -e	die Wanduhr, -en	das Kleid, -er
der Zugvogel, "-	die Bluse, -n	das Armband
der Sommer	die Rose	das Handy, -s
der Herbst		das Parfüm
der Winter		das Neujahr, -e
der Frühling		das Opferfest, -e
der Januar		
der Februar		
der März		
der April		
der Mai		
der Juni		
der Juli		
der August		
der September		
der Oktober		
der November		
der Dezember		
der Ring		
der Computer		
der Muttertag		
VERBEN (FÜLLER)		
basteln	pflücken	tauchen
beten	regnen	verbrennen
blühen	sammeln	wachsen
dauern	schenken	wandern
enden	scheien	wehen
feiern	springen	zwitschern
mitfeiern	strahlen	(Schneemann) bauen
grillen	kehren	wollen
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
berühmt	kaputt	

Schreiben Sie die Wörter in die geeignete Spalte.

Die Wochentage

Die Monate

Die Jahreszeiten

Şekil 34. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.44

Ergänzen Sie die Sätze mit „wollen“.

- 1 Katrin im Sommer Französisch lernen.
- 2 Was du am Wochenende machen?
- 3 Engin und Burak um 14:00 Uhr ins Kino gehen.
- 4 Sie ein Festessen kochen, Frau Schulz?
- 5 Ich Spaghetti und Salat essen.
- 6 ihr eine Party organisieren?

Şekil 35. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.46

Ordnen Sie die Nomen den Verben zu.

1 die Einladungen	.....	schmücken
2 Kuchen und Getränke	.....	schreiben
3 das Wohnzimmer	.....	einladen
4 die Freunde	.....	machen
5 eine Überraschungsparty	.....	kaufen

Şekil 36. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.49

Die Monate

Hören Sie den Text und schreiben Sie die Monate.



der Frühling

.....

.....

.....

der Sommer

.....

.....

.....

der Herbst

.....

.....

.....

der Winter

.....

.....

.....

Die Monate

- Januar
- Februar
- März
- April
- Mai
- Juni
- Juli
- August
- September
- Oktober
- November
- Dezember

Şekil 37. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.62

Welche Aktivitäten macht man wann? Hören Sie den Text und füllen Sie die Tabelle aus.



39



Frühling	Sommer	Herbst	Winter

Şekil 38. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.63

Ein Geschenk

Hören Sie die Wörter und schreiben Sie sie richtig.



42



die osre



die esulb



das demh



der grin



das ikled



das ümfrpa



das ydnah



der retupcom



der niehcstug



das dnabamr

Şekil 39. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.67

Was feiern die Menschen? Schauen Sie sich die Bilder an und ordnen Sie die Feste und Feiertage den Bildern zu.

1	Muttertag	2	das Neujahr	3	Opferfest
4	15. Juli Tag der Demokratie und Nationalen Einheit	5	Tag der Deutschen Einheit	6	Tag der Nationalen Souveränität und des Kindes



Şekil 40. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.68

Tablo 12 kazanımları incelendiğinde “mevsimleri ve ayları söyleme, tarih belirtme, bir dilek ifade etme ve bayramlar hakkında konuşma” gibi kavramların hedeflendiği görülmektedir. Kazanımlar doğrultusunda verilen kelime listelerinde

tercih edilen kelimelerin isim ağırlıklı olduğu gözlenmiş olup, yine hedef kazanımlara yönelik fiillerin çokluğu (bkz. ek 1) dikkat çekmektedir. Bununla beraber ünite kazanımında hedeflenen sıfat ve zarf sayısında azalma gözlemlenmektedir (bkz. ek 1).

Hedeflenen kazanımlar ile AODP kazanımlarının uyum içerisinde olduğu, bu doğrultuda tercih edilen kelimelerin hedef kazanımlara ulaşmada yeterli olduğu görülmektedir.

Şekil 34 – 40'ta verilen kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Sunulan örneklerde Şekil 34 - 35 - 37 - 38 - 39 ve 40'ta Bellek Stratejileri; Şekil 35 - 37 - 39 ve 40'ta Saptama Stratejileri; Şekil 34 - 35 - 38 ve 39'da ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

7. ÜNİTE (FREIZEITAKTIVITÄTEN)

Lernziele:

- von Hobbys erzählen (Hobbileri anlatma)
- nach Fähigkeiten fragen (Yetenekleri hk. soru sorma)
- die Sportarten nennen (Spor türlerini söyleme)

Tablo 13. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 7. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Ausflug, -e	die Sporthalle, -n	das Bogenschießen (nur Sing)
der Berg, -e	die Stange, -n	das Fechten
der Federball	die Ausstellung, -en	das Gewichtheben (nur Sing.)
der Haushalt, -e	die Sammlung, -en	das Gleichschirmfliegen (nur Sing.)
der Pfeil, -e	die Muschel, -n	das Ringen
der Pferd, -e		das Ziel, -e
der Rollschuh, -e		das Hobby, -s

der Schulhof, -e		das Spielzeugauto, -s
der Spaß, -e		
der Speerwurf, -e		
der Stein, -e		
VERBEN (FİLLER)		
bügeln	spazieren gehen	laufen
fotografieren	teilnehmen	tanzen
hochheben	verpassen	spielen
klettern	werfen	joggen
konzentrieren	wiegen	schwimmen
nähen	segeln	(Fußball/Klavier) spielen
reiten	malen	(Filme) sehen
lesen	sammeln	tauchen
(Ski) fahren	surfen	besuchen
singen	können	bleiben
treffen	fernsehen	zeichnen
Sport treiben		
ADJEKTIVE (SIFARLAR)	ADVERBIEN (ZARFLAR)	
interessant	immer	nie
kräftig	meistens	
gut	oft	
weit	manchmal	
toll	selten	

Schauen Sie sich die Bilder an, recherchieren und schreiben Sie die Sammlungsarten.



Sammlung



Sammlung



Sammlung



Sammlung



Sammlung



Sammlung

Şekil 41. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.51

Wie oft macht Fabian die Aktivitäten? Schauen Sie sich die Tabelle an und schreiben Sie Sätze wie im Beispiel.

	meistens	oft	manchmal	immer	nie
im Internet surfen			✓		
fernsehen			✓		
im Haushalt helfen	✓				
Buch lesen			✓		
Freunde treffen		✓			
faulenzeln					✓
lernen		✓			
Schach spielen		✓			
Ausflüge machen				✓	
Sport machen				✓	

1 Fabian surft manchmal im Internet.

2

Şekil 42. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.52

Schreiben Sie die Sportarten richtig.

1	OTERNUAENN	A.....	4	BAHLADNL	H.....
2	XEOBN	B.....	5	MANYGKITS	G.....
3	EZNATN	T.....	6	WEREERPSFNE	S.....

Şekil 43. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.55

Welche Hobbys haben die Personen? Hören Sie die Texte, schauen Sie auf die Bilder und kreuzen Sie an.



Şekil 44. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.72

Welche Sammlungen sind das? Ordnen Sie zu.



1 Muscheln

2 Briefmarken

3 Spielzeugautos

4 Aufkleber

5 Steine

6 Softtiere

Şekil 45. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.73

Ergänzen Sie die Sätze mit „immer, oft, manchmal, selten, nie“.

- 1 Mein Bruder treibt fünf Mal in der Woche Sport. Er geht in die Sporthalle.
- 2 Ich kann ein oder zwei Mal im Monat meine Großeltern besuchen. Wir sind zusammen.
- 3 Kaffee? Nein danke. Ich trinke gern Tee. Ich trinke Kaffee.
- 4 Atakan geht gern ins Theater, aber er hat wenig Zeit. Er kann ins Theater gehen.
- 5 Ich kann nicht so gut Englisch sprechen. Ich lerne montags, dienstags, mittwochs und freitags Vokabeln.

Şekil 46. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.77

Spielen, laufen oder fahren? Ordnen Sie zu.

Eis	Rad	Basketball
Ski	Schlittschuh	Tennis
Inliner	Volleyball	Fußball
Kanu		
<i>spielen</i>	<i>fahren</i>	<i>laufen</i>

Şekil 47 Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.78

Tablo 13 kazanımları incelendiğinde “hobileri anlatma, yetenekleri hakkında soru sorma ve spor türlerini söyleme” gibi kavramlar görülmektedir. Bu ünite kazanımlar doğrultusunda verilen kelime listelerinde tercih edilen kelimelerin fiil ağırlıklı olduğu, bu bağlamda spor türlerine ve hobilere yönelik isimlerin tercih edildiği görülmektedir. Bununla beraber önceki ünitelerde karşılaşılan sıfat ve zarfların tekrarlarının olduğu görülmektedir.

Hedeflenen kazanımlar ile AODP kazanımlarının uyum içerisinde olduğu, bu doğrultuda tercih edilen kelimelerin hedef kazanımlara ulaşmada yeterli olduğu düşünülmektedir.

Şekil 41 - 47’de verilen kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Sunulan örneklerde Şekil 41 - 42 - 43 - 44 - 45 - 46 ve 47’de Bellek Stratejileri; Şekil 47’de Saptama Stratejileri; Şekil 41 - 43 - 46 ve 47’de ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

8. ÜNİTE (EINKAUFEN)

Lernziele:

- Geschäftsnamen und Kleidungen (Sing./Pl.) nennen (İşletme adları ve giysi adları söyleme)
- Zahlen, Preise und Mengenangaben verstehen (Sayılar, fiyatlar ve ölçü birimlerini anlama)
- eine Wochenendprogramm planen (Haftasonu programı planlama)

Tablo 14. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı 8. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Behinderte, -n	die Bibliothek, -e	das Blumengeschäft, -e
der Blumenstrauß, "-e	die Buchhandlung, -en	das Dorf, "-er
der Kleidungsstil, -e	die Nachhilfe, -n	das Hemd, -e
der Rock, "-e	die Spende, -n	das Katzenfutter, -
der Sportanzug, "-e	die Umkleidekabine, -n	das Kinderprojekt, -e
der Stadtbummel (nur Sing.)	die Socke, -n	das Kleid, -er
der Trend, -s	die Größe, -n	das T-Shirt, -s
der Vorschlag, "-e	die Bäckerei	das Schuhgeschäft
der Hut, "-e	die Apotheke	das Fleisch
der Handschuh, -e	die Post	das Brot
der Schuh, -e	die Metzgerei	das Hähnchen
der Pullover, -	die Boutique	das Obst
der Mantel, "-	die Salbe	das Katzenfutter
der Gemüseladen	die Banane	das Buch
der Juwelierladen	die Schmerztablette	das Sweatshirt
der Optiker	die Torte, -n	
der Supermarkt	die Wurst	

der Fischladen	die Tomate, -n	
der Hustensaft	die Hose, -n	
der Kuchen	die Zeitung, -en	
der Apfel	die Blume, -n	
der Käse	die Torte, -n	
der Computer	die Bluse	
der Fisch, -e	die Jacke, -n	
der Lippenstift, -e	die Jeans	
der Anzug, -e	die Krawatte	
der Schal		
DIE VERBEN (FİLLER)		
anhaben	organisieren	mitmachen
annehmen	tragen	ausschlafen
anprobieren	dürfen	aussehen
ausleihen	angeln	einkaufen
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
bequem / unbequem	klassisch	sportlich
gemustert	sauber	praktisch
günstig	schick	schön
kariert	hässlich	witzig
altmodisch	elegant	cool
gestreift	gepunktet	geblümt

Wir gehen einkaufen

Was kann man hier kaufen? Schreiben Sie.

Milch | Butter | Obst	die Bäckerei	
Brezeln | Ohrringe	die Metzgerei	
Stiefel | Kette | Wurst	der Gemüseladen	
Sandalen | Gemüse	der Juwelierladen	
Fleisch | Brot	der Supermarkt	
	der Schuhladen	

Şekil 48. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.58

Finden Sie die Aktivitäten im Buchstabengitter.

E	G	D	K	L	E	T	T	E	R	N	S	D	C	P	T	Y	E
A	R	E	I	T	E	N	N	Z	A	S	F	R	U	D	E	R	N
D	S	C	H	W	I	M	M	E	N	N	N	S	C	F	Y	Z	A
B	V	O	L	L	E	Y	B	A	L	L	S	P	I	E	L	E	N
H	A	S	T	R	H	U	T	R	E	I	S	E	N	M	U	E	R
K	O	N	A	E	N	K	O	V	H	Y	U	N	S	E	D	F	F
B	A	S	Y	M	U	S	I	K	H	Ö	R	E	N	N	E	H	Ö
A	N	G	E	L	N	B	U	Y	K	E	F	R	A	S	D	V	R
C	N	M	F	O	T	O	G	R	A	F	I	E	R	E	N	E	F
L	K	E	L	T	T	E	J	O	G	G	E	N	A	S	V	I	E

Şekil 49. Deutschgenie A1.1. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.62

Wo kannst du es kaufen? Schauen Sie auf die Bilder und kreuzen Sie an.

					
☐ Bäckerei	☐ Apotheke	☐ Optiker	☐ Bäckerei	☐ Bäckerei	☐ Supermarkt
☐ Metzgerei	☐ Schuhladen	☐ Apotheke	☐ Metzgerei	☐ Juwelierladen	☐ Fischladen

Şekil 50. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.82

Wo kaufen wir was ein?

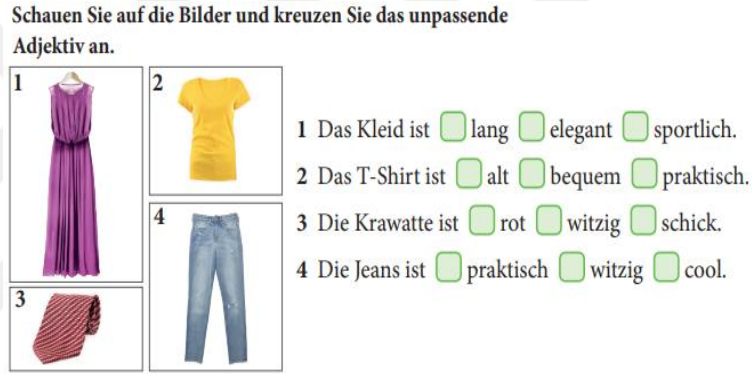
Wo kann man was kaufen? Lesen Sie die Wörter und ordnen Sie sie den Bildern zu.

das Fleisch | die Tomaten | die Schmerztabletten | die Torte | die Wurst | der Kuchen | die Salbe | die Bananen | das Brot | die Äpfel | der Hustensaft | das Hähnchen			
die Metzgerei 	die Bäckerei 	der Gemüseladen 	die Apotheke 
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3

Şekil 51. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.83



Şekil 52. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.85



Şekil 53. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.85

Was macht Stefan an den Wochenenden? Hören Sie den Text und kreuzen Sie an.

joggen	☐	Großeltern besuchen	☐	nicht lange schlafen	☐	im Internet surfen	☐
zu Abend kochen	☐	zum Musikkurs gehen	☐	in die Berge fahren	☐	Auto fahren	☐
Klassenfreunde treffen	☐	ein Schulprojekt machen	☐	einkaufen	☐	zum Sportzentrum gehen	☐
Rad fahren	☐	faulenzten	☐	schwimmen	☐	spazieren gehen	☐
reiten	☐	angeln	☐	tauchen	☐	fernsehen	☐

Şekil 54. Deutschgenie A1.1. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.88

Tablo 14 kazanımları incelendiğinde “işletme adları ve giysi adlarını söyleme, sayılar, fiyatlar ve ölçü birimlerini anlama ve bir haftasonu programı planlama” kavramları karşımıza çıkmaktadır. Kazanımlar doğrultusunda verilen kelime listelerinde tercih edilen kelimelerin isim ağırlıklı olduğu, aynı zamanda önceki ünitelerde de karşılaşılan bazı sıfatlar ve fiiller de dahil olmak üzere fiil ve sıfat sayılarında da artış olduğu, görülmektedir.

Hedeflenen kazanımlar ile AODP kazanımlarının uyum içerisinde olduğu, bu doğrultuda tercih edilen kelimelerin hedef kazanımlara ulaşmada yeterli olduğu düşünülmektedir.

Şekil 48 - 54'te verilen kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Sunulan örneklerde Şekil 48 - 50 - 51 - 52 ve 53'te Bellek Stratejileri; Şekil 52 ve 53'te Saptama Stratejileri; Şekil 48 - 49 - 51 ve 54'te ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

4.1.2. Deutsch Macht Spass A1.2. Kurs- und Arbeitsbuch

Çalışmanın bu bölümünde araştırma konusu olan kitaplardan Deutsch Macht Spass A1.2. ders kitabı ve çalışma kitaplarında bulunan toplam 8 ünite de geçen kelimeler ünite başlıkları verilerek tablolastırılmış, her ünitenin iletişim becerisine dair hedeflediği kazanım hedefleri sunulmuş, akabinde hedeflenen kelimelere dair kitaplarda geçen alıştırma görsellerine yer verilmiştir. Ardından her ünite ile ilgili hedeflenen kazanım doğrultusunda verilen kelime alıştırmaları kelime öğrenme stratejileri bağlamında değerlendirilmiş ve hangi stratejilerin kullanıldığına dair değerlendirmeler yapılmış ve yorumlanmıştır.

1. ÜNİTE (DIE WOHNUNG)

Kommunikation:

- Unterkunftsmöglichkeiten nennen (Konaklama seçeneklerini söyleme)
- ein Zimmer, eine Wohnung beschreiben (Bir oda, daire tasvir etme)
- Möbelstücke und Gegenstände nennen (Mobilya ve nesneleri adlandırma)

Tablo 15. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 1. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Bungalow, -s	die Villa, -s	das Einfamilienhaus, - -er

der Balkon, -s	die Aussicht, -en	das Mehrfamilienhaus, -er
der Wohnort, -e	die Küche, -n	das Reihenhaus, -er
der Flur, -e	die Toilette, -n	das Hochhaus, -er
der Vorhang, -e	die Waschmaschine, -n	das Wohnmobil, -e
der Teppich, -e	die Lampe, -n	das Doppelhaus, -er
der Gasherd, -e	die Dusche, -n	das Bauernhaus, -er
der Tisch, -e	die Garderobe, -n	das Zimmer, n
der Sessel, -	die Kommode, -n	das Wohnzimmer, -n
der Fernseher, -	die Mikrowelle, -n	das Arbeitszimmer, -n
der Kühlschrank, -e	die Möbelstücke, -n	das Kinderzimmer, -n
der Stuhl, -e	die Schublade, -n	das Schlafzimmer, -n
der Spiegel, -	die Schreibtischlampe, -n	das Badezimmer, -n
der Computer, -s	die Spülmaschine, -n	das Bett, -en
der Schrank, -e	die Stehlampe, -n,	das Sofa, -s
	die Uhr, -en	das WC, -s
	die Badewanne, -n	das Regal, -e
		das Waschbecken, -
		das Kissen, -
		das Bild, -er
VERBEN (FİLLER)		
wohnen	einziehen	umziehen
möchten	ausziehen	
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
gemütlich	dunkel	hässlich
groß	praktisch / unpraktisch	modern / unmodern
klein	bequem / unbequem	kurz
hell	schön	lang
breit	eng	

1. Ergänzen Sie die Hausarten.

E	I	N	F	A	M	I	L	I	E	N	H	A	U	S
W			N			B			L					
R			H			N	H							
H			H			U	S							
B		U			N					S				
B		N			L			W						
D			P		L				U					

Şekil 55. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.8

3. Bilden Sie zusammengesetzte Nomen.

Mehrfamilien-/Einfamilien-/Hoch-/Bauern-/Doppel-/Wohn-

-haus

-mobil

-ort

-hof

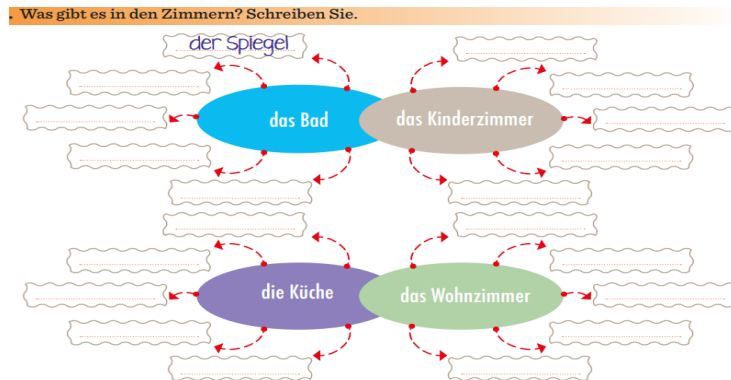
Mehrfamilienhaus

Şekil 56. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.8

2. Was passt? Verbinden Sie.

1.	kochen	→	das Arbeitszimmer
2.	schlafen	→	die Küche
3.	fernsehen		das Schlafzimmer
4.	baden		das Wohnzimmer
5.	arbeiten		das Esszimmer
6.	essen		das Badezimmer

Şekil 57. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.10



Şekil 58. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.14

Hausarten

Schauen Sie sich die Bilder an und ordnen Sie zu. Welches Wort bleibt übrig?

A	das Einfamilienhaus	B	das Mehrfamilienhaus	C	das Reihenhäuser	D	das Hochhaus
E	die Villa	F	der Bungalow	G	das Doppelhaus	H	das Wohnmobil

Şekil 59. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.12

Beschreiben Sie Ihre Wohnung.

groß	klein	■ Mein Wohnzimmer ist <u>groß</u>
hell	dunkel	■ Mein Schlafzimmer ist
praktisch	unpraktisch	■ Mein Kinderzimmer ist klein, aber
bequem	unbequem	■ Mein Arbeitszimmer ist und
schön	hässlich	■ Meine Küche ist
modern	unmodern	■ Mein Flur ist lang und
kurz	lang	■ Mein Balkon ist
breit	eng	■ Mein Badezimmer ist eng, aber

Şekil 60. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.16

Lesen Sie und ordnen Sie zu.

A das Wohnzimmer	B die Küche	C das Schlafzimmer	D das Badezimmer
E das Kinderzimmer	F der Flur	G das Arbeitszimmer	

► das Sofa <u>A, G</u>	► die Schublade	► der Fernseher	► die Kommode
► die Schreibtischlampe	► das WC	► der Spiegel	► die Dusche
► das Regal	► das Waschbecken	► das Kissen	► der Computer
► der Kühlschrank	► das Bild	► die Spülmaschine	► das Bett
► der Teppich	► die Stehlampe	► der Schrank	► die Waschmaschine
► die Uhr	► der Sessel	► die Badewanne	► der Gasherd

Şekil 61. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17

Tablo 15 ve Şekil 55 - 61 incelendiğinde birinci ünite hedeflenen kazanımlarla sunulan kelime gruplarının paralellik gösterdiği görülmektedir. Kazanım seviyesi göz

önünde bulundurulduğunda hedeflenen kelime sayısında artış olduğu, bununla birlikte AODP kazanımıyla da uyumluluk gösterdiği görülmektedir.

Hedef iletişim kazanımlarına bakıldığında “konaklama seçeneklerini söyleme, bir oda – daire tasvir etme, mobilya ve nesneleri adlandırma” kazanımları karşımıza çıkmakta, verilen kelimelerde de bu kazanımları karşılayan isimlere ağırlık verildiği gözlenmektedir.

Ayrıca incelenen bu bölümde öğrencilere sunulan kelime alıştırmalarında dil öğrenme stratejilerinden Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Kelime Öğrenme Stratejilerinden ise Keşfetme Stratejilerinin alt başlığı olan Saptama/Tespit Stratejileri, Pekiştirme Stratejilerinin alt başlığı olan Bellek/Hafıza Stratejileri ve Bilişsel Stratejilerin kullanıldığı görülmektedir.

Kelime öğrenme stratejilerinden Keşfetme Stratejilerinin alt başlığı olan Saptama Stratejilerinde; kelime türünü analiz etme, anadilde soydaş bir kelime olup olmadığını kontrol etme, mevcut resim/hareketleri analiz etme, hedef dil sözlüklerine bakma, kelime listelerine bakma, kelime kartlarına bakma, metinsel bağlamdan çıkarım yaparak kelimeyi tespit etme gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır.

Dil öğrenme stratejileri ve kelime öğrenme stratejilerinin hedeflediği kazanım açısından birbiriyle bütünlük gösterdiği göz önünde bulundurulduğunda verilen alıştırmaları hafıza ve bilişsel stratejiler grubunda değerlendirmek mümkündür. Bilişsel stratejilerde sözlü veya yazılı kelime tekrarları, kelime kartları hazırlama, alıştırma kitaplarındaki sözcükler bölümünün kullanımı, fiziksel nesnelerin üzerine hedef dildeki karşılıkları koyma gibi alt başlıklar karşımıza çıkarken, hafıza/bellek stratejilerinde zihinsel bağlantı oluşturma, imge ve seslere başvurma, eş-zıt anlamlarıyla ilişkilendirme, kelimeyi görseliyle çalışma, yazılış biçimini çalışma, sözcük yerleştirme yöntemini kullanma, kelimenin telaffuzunu çalışma, yüksek sesle söyleme, hatırlama için sözcük türünden faydalanma, anlam haritası kullanma, kelimeyi cümle içinde kullanma ve gözden geçirme kavramları dikkat çekmektedir.

Verilen alıştırmalar incelendiğinde Şekil 55 - 57 - 58 – 59 - 60 ve 61’de Bellek Stratejileri; Şekil 56 ve 61’de Saptama Strateji örnekleri görülmektedir.

2. ÜNİTE (KÖRPERTEILE UND GESUNDHEIT)

Kommunikation:

- Körperteile nennen (Vücudun bölümlerini adlandırma)
- über das Befinden sprechen (Hisler hk. konuşma)
- Anweisungen befolgen (Yönergeleri takip etme)
- Krankmeldung an den Schulleiter (Hastalık durumunu okul müdürüne bildirme)

Tablo 16. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 2. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Hals, -e	die Nase, -n	das Auge, -n
der Mund, -er	die Hand, -e	das Ohr, -en
der Arm, -e	die Krankheit, -en	das Knie, -
der Bauch, -e	die Grippe, -n	das Bein, -e
der Finger, -	die Halsentzündung, -en	das Haar, -es
der Armbruch, -e		
der Beinbruch, -e		
der Husten		
der Fuß, -e		
der Rücken, -	DIE - PLURAL	
der Stress, -e	Bauchschmerzen	
	Kopfschmerzen	
	Halsschmerzen	
	Rückenschmerzen	
	Ohrenschmerzen	
	Augenschmerzen.	
	Zahnschmerzen	
VERBEN (FİLLER)		
riechen	tragen	sollen
hören	arbeiten	spazieren gehen
gehen	schreiben	Therapie nehmen

sehen	machen	sich erholen
spielen	rennen	lesen
laufen	husten	(im Bett) bleiben
duschen	treffen	trinken
sein	schwimmen	einnehmen
haben		
ADJEKTIVE (SIFATLAR)	PRÄPOSITIONEN (EDATLAR)	
schlecht	auf	über
gut	unter	neben
super	an	in
krank	hinter	zwischen
gesund	vor	

Schreiben Sie die Körperteile mit den Artikeln.



Şekil 62. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17

2. Schreiben Sie die Wörter im Wortsalat richtig.

fpoK	Kopf	Rkcneü		aarH	
Ague		eKin		uMnd	
eBni		eNsa		ßuF	
ergFni		slaH		huaBc	

Şekil 63. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.17

3. Schreiben Sie die Körperteile in die richtige Spalte.				
	der	die	das	die (Plural)
1.	Finger			
2.				
3.				
4.				
5.				

Şekil 64. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18

5. Was passt? Verbinden Sie die Satzteile.		
1.	Mit den Augen ...	a ... geht man.
2.	Mit dem Mund ...	b ... hört man.
3.	Mit der Nase ...	c ... sieht man.
4.	Mit den Beinen ...	d ... schreibt man.
5.	Mit den Ohren ...	e ... riecht man.
6.	Mit den Fingern ...	f ... isst man.

Şekil 65. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.18

2. Finden Sie die Krankheiten und schreiben Sie.		
grippe schnupfen husten fieber magenschmerzen halsentzündung zahnschmerzen stressdepression erkältung kopfschmerzen beinbruch armbruch bauchschmerzen		
1. Grippe	6.	11.
2.	7.	12.
3.	8.	13.
4.	9.	14.
5.	10.	

Şekil 66. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.20

6. Bilden Sie zusammengesetzte Nomen.

Bauch - Hals - Kopf - Bein - Arm - Magen - Rücken - Augen

Bauchschmerzen

-schmerzen -weh

-entzündung -bruch

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Şekil 67. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.21

2. Krankheiten und Ratschläge
a Lesen und ordnen Sie zu.

A) Grippe	B) Bein-/Armbruch	C) Husten	D) Magenschmerzen	E) Halsentzündung
	F) Zahnschmerzen	G) Kopfschmerzen	H) Stress	
RATSCHLÄGE				
Kräutertee trinken A, C, E, G	Medikamente/Tabletten/ Vitamin-tabletten einnehmen	zum Arzt/ins Krankenhaus gehen		
Sport machen	im Bett bleiben	Hustensaft einnehmen		
heiß/warm duschen	Buch lesen	Obst und Gemuse essen		
nicht zur Schule gehen	sich erholen	schwimmen		
Freunde treffen	Hobbys haben	Urlaub machen		
spazieren gehen	Therapie nehmen	Filme sehen		

Şekil 68. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.26

Tablo 16 kazanım hedeflerinde karşımıza “vücudun bölümlerini adlandırma, hisler hakkında konuşma, yönergeleri takip etme, hastalık durumunu okul müdürüne bildirme” kavramları çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla da uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil, isim ve sıfatların tercih edildiği görülmektedir.

Kelime içeriğine bakıldığında isim tablosunda vücudun bölümlerinin ağırlıklı verildiği, bu bağlamda kelimelerin tekillik çoğulluk durumlarına da vurgu yapıldığı görülmektedir. Ünite içeriği dil bilgisi ağırlıklı olduğundan kelime sayılarında artış olmadığı, bunun yanısıra yeni kelime gruplarının (yer yön edatları) eklendiği gözlenmektedir.

Sunulan alıştırma örneklerine bakıldığında, kelime çalışmalarının ağırlıklı olduğu alıştırmaların çalışma kitabında olduğu gözlenmektedir.

Şekil 62 - 68’de verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 62 - 65 - 68’de Bellek Stratejileri; Şekil 64 ve 67’de Saptama Stratejileri; Şekil 62 - 63 ve 66’da ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

3. ÜNİTE (IM EINKAUFSZENTRUM)

Kommunikation:

- über Geld, Preise und Preisangaben sprechen (para, fiyatlar ve fiyat teklifleri hakkında konuşma)
- Gefallen ausdrücken (Hoşlandığı/hoşlanmadığı şeyleri ifade etme)
- um Rat und Hilfe bitten (Tavsiye ve yardım talep etme)

Tablo 17. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 3. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Mantel, "-	die Brille, -n	das Hemd, -e
der Gürtel, -	die Jeans, -	das T-Shirt, s
der Rock, "-e	die Hose, -n	
der Anzug, "-e	die Bluse, -n	
der Schal, -e	die Jacke, -n	
der Schuh, -e		
der Anorak, -s		
VERBEN		
Gefallen	stehen	gehören
Passen	schenken	
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
Schön	süper	Blöd
Gut	günstig	Eng
Wunderbar	hübsch	Lang
Einzigartig	teuer	schick
Klassisch	Bunt	Rot
Sportlic	Modisch	Grün
Gestreift	Schwarz	Grau
Blau	Braun	Kurz

1. Was ziehen die Leute an? Schauen Sie sich die Tabelle an und schreiben Sie Sätze wie im Beispiel. Verwenden Sie die Verben „anziehen, tragen und anhaben“.

	oft	manchmal	nie
Eylül	Röcke	Kleider	Lederhose
Gabi	Hemd	Rock	Sportanzug
Helmut	Pullover	Hemd	Anzug
Wilhelm	Anorak	Jacke	Bluse
Miray	Kleider	Hose	Schal
Eda	Jeans	kurze Hose	Sonnenbrille

1.	Eylül	zieht oft Röcke an. Sie trägt manchmal Kleider, aber sie hat nie Lederhose an.
2.	Gabi	
3.	Helmut	
4.	Wilhelm	
5.	Miray	
6.	Eda	

Şekil 72. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.31

5. Finden Sie die Kleidernamen im Rätsel und schreiben Sie sie mit den Artikeln.

E	H	U	T	V	S	T	A	S	C	H	E	K	P
N	T	R	O	C	K	E	N	K	L	E	I	D	S
H	O	S	E	L	T	H	E	M	D	G	B	N	B
H	A	S	C	H	U	H	E	H	R	R	T	Q	M
J	E	A	N	S	A	S	A	N	O	R	A	K	J
E	F	M	E	C	A	N	V	L	E	A	K	W	L
S	S	O	C	K	E	N	L	E	S	N	G	P	R
N	B	U	M	S	G	Ü	R	T	E	L	N	W	B
A	H	B	A	D	E	H	O	S	E	W	Q	B	M
B	R	I	L	L	E	E	E	S	C	H	O	L	K
J	K	R	A	W	A	T	T	E	R	P	Z	R	V
E	T	R	P	U	L	L	O	V	E	R	T	D	T

der Hut

Şekil 73. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.33

Tablo 17 kazanım hedeflerinde “para, fiyatlar ve fiyat teklifleri hakkında konuşma, hoşlandığı/hoşlanmadığı şeyleri ifade etme, tavsiye ve yardım talep etme” gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil, isim ve sıfatların tercih edildiği görülmektedir.

Kelime içeriğine bakıldığında isim tablosunda vücudun bölümlerinin ağırlıklı olarak verildiği, bu bağlamda kelimelerin tekillik çoğulluk durumlarına da vurgu yapıldığı görülmektedir. Ünite içeriği dil bilgisi (sıfat çekimleri) ağırlıklı olduğundan

kelime gruplarından isim ve fiillerde düşüş olduğu gözlenirken, verilen sıfat sayılarında artış olduğu görülmektedir (bkz. ek 2). Yine bu bağlamda kelime alıştırmalarına ağırlık verilmediği tespit edilmiştir.

Sunulan alıştırma örneklerine bakıldığında (şekil 69- 73), kelime çalışmalarının ağırlıklı olduğu alıştırmaların çalışma kitabında olduğu gözlenmektedir.

Şekil 69 - 73'te verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 70 - 72 - 73'te Bellek Stratejileri; Şekil 69 - 70 - 71 ve 73'te ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

4. ÜNİTE (URLAUB UND REISEN)

Kommunikation:

- eine Region beschreiben (bir bölgeyi tasvir etme)
- Verkehrsmittel nennen (Toplu taşıma araçlarını adlandırma)
- über das Wetter sprechen (Hava durumu hk. konuşma)

Tablo 18. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 4. Ünite Kelime Dağılımı

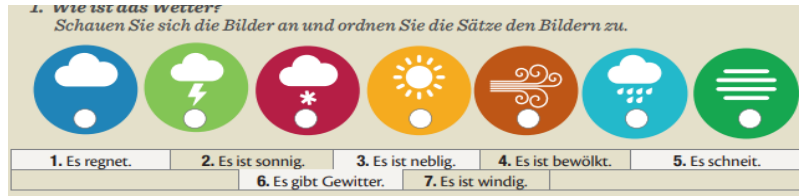
NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Bus, -e	die Temperatur, -en	das Auto, -s
der Flugzeug, -e	die U-Bahn, -	
der Straßenbahn, -en	die Familienmitglieder, -n	
der Fahrrad, -er	die Schwester, -n	
der Bauernhof, -	die Mutter, -	
der Vater, -	die Stadt, -e	
der Bruder, -	das Meer, -e	
der Wald, -er		
der See, -n		
VERBEN (FİİLLER)		
einsteigen	fahren	umsteigen
aussteigen	reisen	
regnen	schneien	
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
bewölkt	regnerisch	sonnig
neblig	wolkig	windig



Şekil 74. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.38



Şekil 75. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.47



Şekil 76. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.48

Tablo 18 kazanım hedeflerinde “ bir bölgeyi tasvir etme, toplu taşıma araçlarını adlandırma ve hava durumu hakkında konuşma” kavramları karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil, isim ve sıfatların tercih edildiği görülmektedir.

Kelime içeriği incelendiğinde hedeflenen kelime sayısında bir önceki üniteye göre düşüş görülmektedir. Ünite içeriği dil bilgisi ve okuma alıştırmaları ağırlıklı

olduğundan kelime gruplarına ve kelime alıştırmalarına ağırlık verilmediği tespit edilmiştir.

Şekil 74 - 76'te verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 74 - 75 - 76'da Bellek Stratejileri ve Saptama Stratejileri örneklerinin birlikte kullanıldığı görülmektedir.

5. ÜNİTE (NEUE STADT NEUE SCHULE)

Kommunikation:

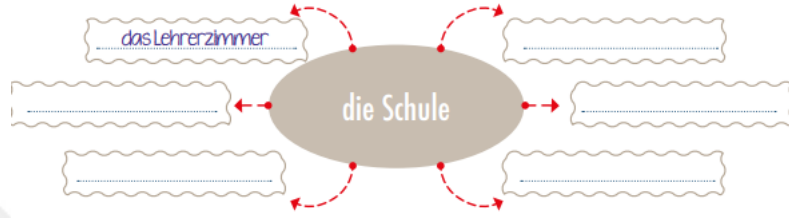
- sich nach einem Raum oder Platz in der Schule erkundigen (okuldaki bir oda veya yer hakkında bilgi alma)
- über eine neue Stadt Informationen sammeln (Yeni bir şehir hk. bilgi toplama)
- Informationen am Telefon erfragen (Telefonda bilgi edinme)

Tablo 19. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 5. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Dom, -e	die Oper, -n	das Museum, Museen(Pl.)
der Schulhof, -	die Bootsfahrt	das Chemielabor, -s
der Musikraum, "-e	die Mensa, Mensen(Pl.)	das Sprachlabor, -s
der Park, -s	die Klasse, -n	das Kino, -s
der Supermarkt, -ë	die Schulkantine, -n	das Theater, -s
	die Bibliothek, -en	das Bild, -er
	die Schulleitung, -en	das Rathaus, "-er
	die Post (ohne Pl.)	das Kaufhaus, -ër
	die Apotheke, -n	das Krankenhaus, "-er
	die Polizei, -en	
	die Vorschule, -n	
VERBEN (FİİLLER)		
einkaufen	finden	verstehen

verbringen	schmecken	vergessen
mieten	bezahlen	gewinnen
besuchen	bekommen	gehören
übernachten	erleben	erzählen
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
historisch	regional	
schön	neu	

1. Welche Abteilungen gibt es in einer Schule? Schreiben Sie.



Şekil 77. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.44

3 Was kann man in Ihrer Stadt machen? Kreuzen Sie an. ☒

	Man kann in meiner Stadt	ja	nein
1.	Museen besuchen.	☒	☐
2.	im Hotel übernachten.	☐	☐
3.	traditionelle Speisen schmecken.	☐	☐
4.	neue Freunde finden.	☐	☐
5.	Urlaub machen.	☐	☐
6.	schöne Zeit verbringen.	☐	☐
7.	einkaufen.	☐	☐
8.	Auto mieten.	☐	☐
9.	historische Orte besuchen.	☐	☐

Şekil 78. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.47

Şekil 77 - 80’de verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 77 - 78 – 79 ve 80’de Bellek Stratejileri; 80’de ise Saptama Stratejileri örnekleri görülmektedir.

6. ÜNİTE (TRADITIONEN)

Kommunikation:

- über Sitten und Bräuche sprechen (Gelenek görenekler hk. konuşma)
- über traditionelle Gerichte und Kleidungen sprechen (Geleneksel yiyecekler ve kıyafetler hk. konuşma)
- Tiernamen nennen (Hayvan isimlerini adlandırma)
- über zwischenmenschliche Beziehungen sprechen (İnsan ilişkileri hk. konuşma)

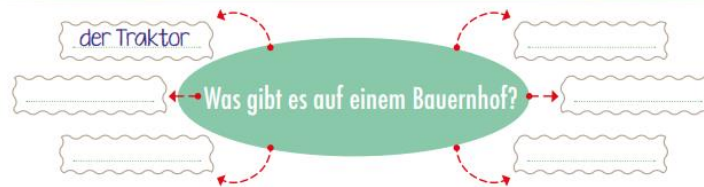
Tablo 20. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 6. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Frosch, -e	die Kuh, -e	das Pferd, -e
der Eisbär, -en	die Katze, -n	das Heft, -e
der Löwe, -n	die Schlange, -n	das Bonbon, -s
der Elefant, -en	die Schildkröte, -	das Gericht, -e
der Vogel, -n	die Ziege, -n	das Fleisch, -es
der Fisch, -e	die Schokolade	
der Hase, -n	die Schuluniform, -en	
der Hirsch, -e	die Kirschtorte, -n	
der Hund, -e	die Kleidung, -en	
der Keks, -e		
der Anspitzer, -		
der Filzstift, -e		
der Locher, -		
der Luftballon, -s		
der Kartoffelpuffer, -		
der Pfannkuchen, -		
der Tannenbaum, -e		

der Bewilligungsbesuch, -e		
VERBEN (FÜLLER)		
kochen	haben	füttern
lesen	sein	machen
essen	fliegen	verteilen
grillen	essen	machen
spielen	sammeln	treffen
schlafen	gehen	kommen
fahren	trinken	kaufen
zusammenkommen	schmücken	opfern
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		

1. Was passt? Schreiben Sie.

der Traktor - das Pferd - das Flugzeug - das Einkaufszentrum - das Kino - die Ziege - das Zebra
Obst und Gemüse - die Schule - das Doppelhaus - das Apartment - die Bäume



Şekil 81. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.53

4. Ordnen Sie zu.

A kochen	... gefüttert
B füttern	... gegessen
C spielen	A gekocht
D arbeiten	... gekauft
E kaufen	... gehört
F dauern	... gearbeitet
G hören	... geschlafen
H freuen	... gesehen
I lieben	... geliebt
J wandern	... gesprochen
K schlafen	... gewandert
L sprechen	... gebacken
M sehen	... gespielt
N essen	... gefreut
O backen	... gedauert

Şekil 82. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.54

2. Welches Tier ist das? Schreiben Sie.

die Giraffe - der Pinguin - die Schildkröte - der Tiger - ~~die Schlange~~
die Katze - das Känguru

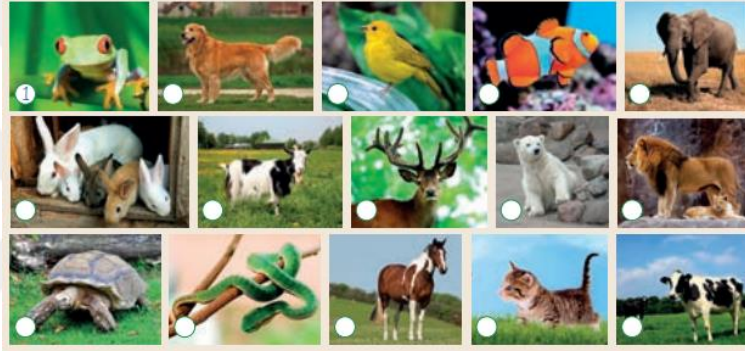
1. Sie hat keine Arme und Beine. Sie ist die Schlange.
2. Sie hat einen langen Hals. Sie ist
3. Er kann schwimmen und läuft komisch. Er ist
4. Er sieht wie eine Katze aus und lebt in Asien. Er ist
5. Sie ist klein und läuft sehr langsam. Sie ist
6. Sie ist ein Haustier. Sie mag Milch. Sie ist
7. Es kann gut springen. Es ist

Şekil 83. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.57

1. Ein Zoo in München

a Lesen Sie und ordnen Sie die Wörter den Bildern zu.

1. der Frosch 2. der Eisbär 3. die Kuh 4. die Katze 5. der Löwe 6. die Schlange 7. die Schildkröte
8. der Elefant 9. der Vogel 10. der Fisch 11. der Hase 12. die Ziege 13. das Pferd 14. der Hirsch 15. der Hund



Şekil 84. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.65

d Was sind in Christines Schultüte? Hören Sie den Dialog und kreuzen Sie an.

☐ Locher	☐ Anspitzer	☐ Bonbons	☐ Füller	☐ Hefte
☐ Schokoladen	☐ Kekse	☐ Filzstifte	☐ Schuluniform	☐ Luftballons

Şekil 85 Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.67

Tablo 16 kazanım hedeflerinde “gelenek görenekler hakkında konuşma, geleneksel yiyecekler ve kıyafetler hakkında konuşma, hayvan isimlerini adlandırma, insan ilişkileri hakkında konuşma” gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil ve isimlerin tercih edildiği görülmektedir, tablo incelendiğinde ünite kazanımlarında herhangi bir sıfat hedeflenmediği dikkat çekmektedir.

Kelime içeriğine bakıldığında hayvan isimlerinin ağırlıklı olduğu dikkat çekmekte fakat içerik incelendiğinde kültürel öğeler barındıran isimlerin (der

Tannenbaum, der Bewilligungsbesuch vs.) de olduğu dikkat çekmektedir. Bu bağlamda kültürlerarası aktarıma vurgu yapılabilir. Ünite içeriği dil bilgisi ağırlıklı olduğundan (Perfekt-Geçmiş Zaman) konu odaklı fiil sayılarında artış olduğu gözlenmektedir.

Şekil 81 - 85'te verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 81 - 82 – 83 – 84 ve 85'te Bellek Stratejileri; Şekil 82 ve 85'te Saptama Stratejileri; Şekil 83'te ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.

7. ÜNİTE (LÄNDER UND STÄDTE)

Kommunikation:

- Orte und Richtungen angeben (Yer yön belirtme)
- um Auskunft bitten (Bilgi isteme)
- einen Weg beschreiben (Yol tarif etme)

Tablo 21. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 7. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Norden	die Apotheke	das Kino, -s
der Osten	die Schule, -n	das Gymnasium
der Westen	die Straße, -n	das Cafè, -s
der Süden	die Vorschule, -n	das Rathaus, -er
der Südosten		das Hotel, -s
der Nordwesten		die Moschee, -n
der Südwesten		
der Südosten		
der Nordosten		
der Volksplatz, -e		
der Park, -s		
VERBEN (FİİLLER)		
liegen	gehen	fahren

PRAPOSITIONEN (EDATLAR)		
durch	um	
zu	entlang	

4. Was macht die Katze?

um durch entlang

1. Sie springt durch das Fenster.
2. Sie rennt den Baum.
3. Sie läuft den Fluss
4. Sie spielt die Kisten.
5. Sie rennt die Straße



Şekil 86. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.67

d Was passt? Lesen Sie die Satzteile und verbinden Sie sie.



- ☐ Frankreich liegt ...
- ☐ Deutschland liegt ...
- ☒ Italien liegt ...
- ☐ Spanien liegt ...
- ☐ Malta liegt ...
- ☐ England liegt ...
- ☐ Bosnien-Herzegowina liegt ...

- A ... im Südosten von der Schweiz.
- B ... im Nordwesten von der Schweiz.
- C ... im Südwesten von der Schweiz.
- D ... im Südosten von der Schweiz.
- E ... im Süden von der Schweiz.
- F ... im Westen von der Schweiz.
- G ... im Norden von der Schweiz.

Şekil 87. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.72

b Ergänzen Sie die Sätze mit „durch, entlang und um“.

1. Die Touristen gehen den Rhein
2. Der Zug fährt den Marmara Tunnel.
3. Die Autos fahren den Kreisverkehr herum.
4. Er geht einen Tunnel.
5. Es gibt schöne Wege den Fluss
6. Er geht die Ecke herum.

Şekil 88. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.77

Tablo 21 kazanım hedeflerinde “yer yön belirtme, bilgi isteme, yol tarif etme” kavramları karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil, isim ve sıfatların tercih edildiği görülmektedir.

Kelime içeriğine bakıldığında isim tablosunda yer yön isimlerine ağırlık verildiği, bununla beraber yön taririnde karşımıza çıkan belirli mekan isimleri tercih edilmiştir. Ünite içeriği dil bilgisi ağırlıklı olduğundan kelime sayılarında artış olmadığı daha ziyade düşüş olduğu (bkz. ek 2), bunun yanısıra yeni kelime gruplarının (yer yön edatları) eklendiği gözlenmektedir.

Sunulan alıştırma örneklerine bakıldığında, kelime çalışmalarının ağırlıklı olduğu alıştırma çalışmaların çalışma kitabında olduğu gözlenmektedir.

Şekil 86 - 88’de verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırma örneklerinde Şekil 86 - 87 - 88’de Bellek Stratejileri; Şekil 86 ve 88’de Saptama Stratejileri örnekleri görülmektedir.

8. ÜNİTE (ESSEN UND TRINKEN)

Kommunikation:

- über Essgewohnheiten berichten (Yeme alışkanlıkları hk. bilgi verme)
- Essen im Restaurant bestellen (Restoranda yemek sipariş etme)
- eine Einladung annehmen oder ablehnen (Bir daveti kabul etme veya reddetme)

Tablo 22. Deutsch Macht Spass A1.2. Ders Kitabı 8. Ünite Kelime Dağılımı

NOMEN (İSİMLER)		
DER	DIE	DAS
der Esslöffel, -	die Ernährung, -en	das Ei, -er
der Hamburger	die Milch (ohne Pl.)	das Frühstück, -e
der Käse, -	die Essgewohnheit, -en	das Mittagessen
der Teelöffel, -	die Ernährung, -en	das Abendessen
der Honig	die Tomate, -en	das Hähnchen
der Toast, -e	die Gurke, -en	das Fleisch
der Vormittag, -e	die Gemüse, -	das Restaurant, -s
der Fisch	die Suppe, -n	das Café, -s
der Salat, -e	die Schule, -n	das Eis, -es

der Tee, -s	die Speisekarte, -n	das Museum
der Salatteller	die Tomatensuppe, -n	das Theater
der Lebkuchen, -	die Einladung, -en	das Omelett
der Orangensaft, -	die Geburtstagsparty, -e	das Sandwich, -es
der Kaffee (ohne Pl.)	die Ausstellung, -en	
der Teller, -	die Tante, -n	
der Geburtstag, -	die Freundin, -nen	
Nachmittag, -e	die Lehrerin, -nen	
der Onkel, -	die Cousine, -n	
der Freund, -e	die Salami, -s	
der Lehrer, -	die Hochzeit	
der Cousin, -e		
VERBEN (FİLLER)		
einladen	sein	trinken
nehmen	feiern	kommen
essen	haben	fangen
servieren	kochen	schälen
waschen	vermischen	mischen
schneiden	geben	bringen
schmecken	wünschen	
bestellen	möchten	
ADJEKTIVE (SIFATLAR)		
lecker	gut	

1. Finden Sie die deutschen Gerichte.

SAJDLÖWENZAHNSALATVGFDBREZELOUSYDLÜBECKERMARZIPANBHDHF
DSHJFBERLINERSKWIENERSCHNITZELLASIQUARKKEULCHENLOYE
RYHFTFRANKFURTERGRÜNESOßENCBHDKARTOFFELSALATKFF

1 LÖWENZAHNSALAT 2 3
4 5 6
7 8

Şekil 89. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.71

2. Welche Zutaten gehören zu welchem Gericht? Nummerieren Sie.

1	2	3
Quarkkeulchen	Frankfurter grüne Soße	Wiener Schnitzel
Kräuter Eier Salz Naturjoghurt Sauerrahm	Mehl Ei Kalbfleisch Semmelbrösel	Quarkteig Kartoffeln Zimt Zitrone Rosinen

Şekil 90. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.71

5. Ergänzen Sie die Sätze.

Flüssigkeit - Kohlenhydrate - ~~Knochen~~ - Eiweiß/Protein - Vitamine

1. Milch und Milchprodukte sind gut für Knochen
2. Obst und Gemüse enthalten viele
3. Der Körper braucht wie Brot, Kartoffeln, Nudeln, Reis und Getreide.
4. Fleisch, Fisch und Ei enthalten
5. Das Gehirn braucht

Şekil 91. Deutsch Macht Spaß A1.2. Çalışma Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.72

1. Essgewohnheiten in Deutschland

a Welche Speisen hören Sie? Kreuzen Sie an.

☐ Löwenzahnsalat	☐ Brezel	☐ Lübecker Marzipan	☐ Wiener Schnitzel
☐ Pizza	☐ Taco	☐ Berliner	☐ Sibirische Pelmeni
☐ Quarkkeulchen	☐ Spagetti	☐ Hamburger	☐ Frankfurter grüne Soße

Şekil 92. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.82

d Welche türkischen Gerichte hören Sie? Kreuzen Sie an.

Şekil 93. Deutsch Macht Spaß A1.2. Ders Kitabı Kelime Çalışması Örneği s.82

Tablo 22 kazanım hedeflerinde “yeme alışkanlıkları hakkında bilgi verme, restoranda yemek sipariş etme, bir daveti kabul veya reddetme” gibi kavramlar karşımıza çıkmaktadır. Hedeflenen kazanımlar doğrultusunda kelime tablosu içeriği incelendiğinde verilen kelime gruplarının yeterli ve hedefe uygunluğu tespit edilmiştir. Sunulan kelime içerikleri AODP kazanımlarıyla uyumluluk göstermekte, kazanımlara uygun fiil, isim ve sıfatların tercih edildiği görülmektedir.

Kelime içeriğine bakıldığında isim tablosunda isimlerin ve fiillerin ağırlıklı verildiği (bkz. ek 2) görülmektedir.

Şekil 89 - 93'te verilen ders kitabı ve çalışma kitabı kelime çalışmaları örnekleri incelendiğinde Doğrudan Stratejilerin alt başlığı olan Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler; Dil öğrenme Stratejilerinden ise Saptama Stratejileri, Bellek Stratejileri ve Bilişsel Stratejiler karşımıza çıkmaktadır.

Verilen alıştırmalarda Şekil 89 - 90 - 91 - 92 - 93'te Bellek Stratejileri; Şekil 92 ve 93'te Saptama Stratejileri; Şekil 89'da ise Bilişsel Strateji örnekleri görülmektedir.



5. SONUÇ VE ÖNERİLER

Yabancı dil öğretiminde kelime bilgisi dil yetisi açısından önemli bir araçtır. Kelime öğretimi esnasında kullanılan stratejiler ve yöntemler, dil öğrenme sürecinde ve öğrenilen dilin kalıcı olması bakımından önemli bir rol oynamaktadır.

Bu çalışmada ortaöğretim kurumlarında kullanılmak üzere Milli Eğitim Bakanlığı tarafından dağıtılan ve zorunlu ikinci yabancı dil olan Almanca derslerinde kullanılan “Deutschgenie A1.1. ve Deutsch Macht Spaß A1.2.” kitaplarındaki kelime çalışmaları kelime öğrenme stratejileri doğrultusunda incelenerek, her iki kitapta aktif olarak kullanılan strateji grupları ve kelime tabloları ünite başlıklarıyla bulgular kısmında sunulmuştur. Elde edilen sonuçlar şu şekildedir;

Alanyazın tarandığında kelime öğrenme stratejileriyle ilgili yapılan çalışmalar genellikle nicel araştırmalarıyla yapılarak istatistiksel sonuçlar paylaşılmıştır (Kocaman, 2015) (Demirekin, 2017).

Deutschgenie A1.1. kitabı kelime tabloları inceleme sonucu edilen veriler değerlendirildiğinde toplam 387 isim, 141 fiil, 105 sıfat, 15 zarf ve 9 adet zamir olduğu sonucuna ulaşılmıştır (bkz. ek 1).

Tablolarda geçen kelimeler değerlendirildiğinde sistematik olarak herhangi bir artış ya da azalmadan söz edilememekte, konu bazlı kelime gruplarında artış ya da azalma görülmektedir. Tablo 8 – 9 – 10 – 11 – 12 ve 14’te isimler; Tablo 10 – 11 12 ve 13’te fiiller; Tablo 7 – 8 – 9 ve 14’te sıfatlar ve sadece ilk ünite olan Tablo 7’de ise konu içeriğine uygun olarak zamirler çoğunlukta karşımıza çıkmaktadır.

Deutsch Macht Spass A1.2. kitabı kelime tabloları inceleme sonucu edilen veriler değerlendirildiğinde toplam 243 isim, 106 fiil, 58 sıfat ve 9 adet ise edat olduğu sonucuna ulaşılmıştır (bkz. ek 2).

Tablolarda geçen kelimeler değerlendirildiğinde sistematik olarak herhangi bir artış ya da azalmadan söz edilememekte, konu bazlı kelime gruplarında artış ya da azalma görülmektedir. Tablo 15 – 16 – 19 – 20’de isimler; Tablo 16 – 19 – 20 ve 22’de fiiller; Tablo 15 ve 17’de sıfatlar ve Tablo 16’da ise konu içeriğine uygun olarak edatlar çoğunluk olarak karşımıza çıkmaktadır.

Ünitelerde verilen kelimeler AODP kazanımlarıyla uyumluluk göstermektedir. Aynı zamanda kelimelerin sunuluş biçimleri ve sayılarındaki artış kolaydan zora doğru

bir ivme ile ilerleyerek, ünitelerde kültürel aktarıma da yer verilmektedir (bkz. Tablo 22).

Deutschgenie A1.1. kitabında kelime alıştırmaları Deutsch Macht Spass A1.2. kitabından daha fazla bulunmaktadır, bunun sebebi A1.2. kitabında dil bilgisi içeriğinin ağırlıklı olup kelime alıştırmalarına daha az yer verilmesidir.

Her iki kitapta da kullanılan kelime öğrenme stratejileri kitaplarda kullanılan kelime alıştırmaları bağlamında incelenmiş ve stratejilerin üç başlık altında toplandığı sonucuna ulaşılmıştır. Bunlar “Bellek Stratejileri, Saptama/Tespit Stratejileri ve Bilişsel Stratejileri” olarak belirlenmiştir. En sık kullanılan stratejinin Bellek Stratejisi olduğu, en az kullanılanın ise Saptama Stratejisi olduğu tespit edilmiştir (bkz. ek 3 – 4).

Alıştırma çeşitleri Bellek Stratejilerinde: Zihinsel bağlantı oluşturma, imge ve seslere başvurma, eyleme geçirme, kelimeyi görseliyle çalışma, kelimenin anlamını imgeleme, kelimeyi kişisel deneyim ile ilişkilendirme, kelimeyi eş/zıt anlamıyla ilişkilendirme, anlam haritası kullanma, sözcük yerleştirme yöntemi kullanma, kelimeyi gruplandırma, kelimeyi cümle içinde kullanma, kelimenin yazılış biçimini çalışma, kelimenin telaffuzunu çalışma, kelimeyi yüksek sesle söyleme, kelimeyi hatırlamak için sözcük türünden faydalanma; Bilişsel Stratejilerde: Kelimeyi söyleyerek tekrar etme, kelimeyi yazarak tekrar etme, kelime listeleri oluşturma, derste kelimeleri not etme, derste kitaptaki kelime bölümlerini kullanma, fiziksel nesnelerin üzerine hedef dildeki karşılıklarını koyma, kelime defteri oluşturma, alıştırma yapma, mesaj alma – iletme, analiz yapma, girdi – çıktı için yapılar oluşturma; Saptama/Tespit Stratejilerinde: Kelime türünü analiz etme, anadilde soydaş bir kelime olup olmadığını kontrol etme, mevcut resim/hareketleri analiz etme, hedef dil sözlüklerine bakma, kelime listelerine bakma, kelime kartlarına bakma, metinsel bağlamdan tespit etme, kelime ek/köklerini analiz etme olarak çeşitlendirilmiştir.

Kullanılan bu stratejilerle öğrencilerin kelime kazanımlarını maksimum seviyeye ulaştırmaları hedeflenmiş, bununla alakalı ünite sonlarında öz değerlendirme kısımlarına yer verilmiştir. Fakat hedefe ulaşıp ulaşılmadığına dair net bir bilgi vermek bu çalışma için mümkün olmamaktadır.

Stratejiler incelendiğinde “Sosyal stratejiler, Üstbiliş stratejileri ve Telafi Stratejilerine” ilişkin herhangi bir içerik sunmak mümkün olmamıştır. Zira bu strateji

grupları için de öğrenci grupları ile birebir çalışma yapmak, süreci değerlendirmek gerekmektedir.



EKLER

Ek 1. Deutschgenie A1.1 Ders Kitabı Kelime Tablosu İstatistiği

	İSİM	FİİL	SIFAT	ZARF	EDAT	ZAMİR
1. ÜNİTE	14	6	23	—	—	9
2. ÜNİTE	62	12	37	—	—	—
3. ÜNİTE	70	10	18	—	—	—
4. ÜNİTE	34	25	1	6	—	—
5. ÜNİTE	58	18	3	3	—	—
6. ÜNİTE	57	24	2	—	—	—
7. ÜNİTE	24	34	5	6	—	—
8. ÜNİTE	68	12	19	—	—	—
TOPLAM	387	141	105	15		9

Ek 2. Deutsch Macht Spass A1.2 Ders Kitabı Kelime Tablosu İstatistiği

	İSİM	FİİL	SIFAT	EDAT
1. ÜNİTE	52	5	17	—
2. ÜNİTE	28	25	5	9
3. ÜNİTE	14	5	24	—
4. ÜNİTE	17	7	6	—
5. ÜNİTE	25	15	4	—
6. ÜNİTE	32	24	—	—
7. ÜNİTE	21	3	—	4
8. ÜNİTE	54	22	2	—
TOPLAM	243	106	58	13

Ek 3. Deutschgenie A.1.1 Kitabı Kelime Alıştırması Tablo İstatistiği

		TESPİT EDİLEN STRATEJİLER			
DEUTSCHGENIE A.1.1.	ÜNİTELER	AODP UYUMLULUĞU	BELLEK STR.	BİLİŞSEL STR.	SAPTAMA STR.
	1	+	5 x	3 x	2 x
	2	+	2 x	3 x	5 x
	3	+	4x	3x	2x
	4	+	5x	2x	2x
	5	+	5x	4x	3x
	6	+	7x	4x	4x
	7	+	7x	4x	1x
	8	+	5x	4x	2x

x: Alıştırma sayısını göstermektedir.

Ek 4. Deutsch Macht Spass A.1.2 Kitabı Kelime Alıştırması Tablo İstatistiği

			TESPİT EDİLEN STRATEJİLER		
DEUTSCH MACHT SPASS A.1.2.	ÜNİTELER	AODP UYUMLULUĞU	BELLEK STR.	BİLİŞSEL STR.	SAPTAMA STR.
	1	+	6x	-	2x
	2	+	3x	3x	2x
	3	+	3x	4x	-
	4	+	3x	-	3x
	5	+	4x	-	1x
	6	+	5x	1x	2x
	7	+	3x	-	2x
	8	+	5x	1x	1x

KAYNAKÇA

- Acar, S. (2016). İngilizce Dil Sınıfı Öğrencileri Tarafından Edinilen Kelime Öğrenme Stratejileri ve Başarıları Arasındaki İlişki. *Eğitim Yönetimi Ve Denetimi Yüksek Lisans Tezi*. İstanbul: T.C. Yeditepe Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Ada, S., & Şahenk, S. S. (2010). Avrupa Dil Portfolyosu ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi. *Avrupa Araştırmaları Dergisi*, 63-88.
- Ada, S., & Şahenk, S. S. (2010). Avrupa Dil Portfolyosu ve Türkiye'de Yabancı Dil Eğitimi. *Avrupa Araştırmalar Dergisi*, 63-88.
- Akıllılar, T. (2013). İkinci Yabancı Dil Olarak Almanca Öğreniminde Üstbilişsel Farkındalık. *Uşak Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi* , 275-285.
- Akinoğlu, O., Erciyes, G., Güven, B., Kılıç, A., Köksal, F. N., Oral, B., . . . Tan, Ş. (2007). *Öğretim İlke ve Yöntemleri*. Ankara: Pegem Yayıncılık.
- Aparı, E. (2016). Vocabulary Learning Strategies of Preparatory School Students at Ufuk University. *Master's Thesis*. Ankara: Ufuk Üniversitesi sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Asgari, A. (2011). The Type of Vocabulary Learning Strategies Used by ESL Students in University Putra Malaysia. *English Language Teaching*, 84-90.
- Balcı, P. D. (2013). *Sosyal Bilimlerde Araştırma Yöntem, Teknik ve İlkeler*. Ankara: Pegem Akademi.
- Ballweg, S., Drumm, S., Hufeisen, B., Klippel, J., & Pilypaityte, L. (2017). *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München: Klett-Langenscheidt.
- Barbaros, E. (2018). Kelime Öğrenme Stratejileri Kullanımı, Kelime Hazinesi Büyüklüğüne Kelime Bilgisi Eşik Seviyesi. *Yüksek Lisans Tezi*. Kayseri.
- Barkowski, H., Grommers, P., Lex, B., Vicente, S., Wallner, F., & Winzer-Kiontke, B. (2017). *Deutsch als Fremdsprache 3*. München: Klett Langenscheidt.
- Baskın, S., İşcan, A., Karagöz, B., & Birol, G. (2017). The Use of Vocabulary Learning Strategies in Teaching Turkish as a Second Language. *Journal of Education and Practice*, 126-143.
- Baysal, E. A. (2019). Dil Öğrenme Stratejileri Nasıl Öğretilmeli? *International Journal of Science and Education*, 72-98.
- Bogaards, P., & Laufer, B. (2004). *Vocabulary in a Second Language Selection, Acquisition, and Testing*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Bozgeyik, Y. (2011). The Relationship between Vocabulary Learning Strategies and Vocabulary Proficiency . *Master of Arts Thesis*. Gaziantep: University of Gaziantep.
- Brinitzer, M., Hantschel, H.-J., Kroemer, S., Möller-Frorath, M., & Ros, L. (2020). DaF unterrichten Basiswissen Didaktik Deutsch als Fremd- und Zweitsprache. Germany: Klett.
- Brown, A. L., & Palincsar, A. S. (1982). Inducing Strategies Learning From Texts By Means Of. *Technical Report No. 262*, 1-17.
- Brown, H. D. (1994). *Principles of Language Learning And Teaching* 4th Edition. Longman.

- Brown, H. D. (2000). *Principles Of Language Learning And Teaching Fourth Edition*. NY: Longman.
- Brown, H. D. (2000). *Strategies for Success: A Practical Guide Forthcoming*. NY: .
- Cameron, L. (2001). *Teaching Languages to Children*. Cambridge University Press.
- Cesur, M. O., & Fer, D. D. (2007). Dil Öğrenme Strateji Envanterinin Geçerlik ve Güvenirlik Çalışması Nedir? *Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Dergisi*, 49-74.
- Chamot, A. U., & Kupper, L. (1989). Learning Strategies in Foreign Language Instruction. *Foreign Language Annals*, 13-24.
- Common European Framework of Reference for Languages: learning, teaching, assessment*. (2001). Strasbourg: Cambridge University Press.
- Cook, V. (2008). *Second Language Learning and Language Teaching Fourth Edition*. London: Hodder Education.
- Çatal, A. (2012). The Effect Of The European Language Portfolio on Second Language Writing Skills. *Master Thesis*. Erzurum: Atatürk University.
- Çelikkaya, Ş. (Öğrenme Stratejileri). Almanca Öğretmeni Adaylarının Sözcük Öğreniminde Kullandıkları Öğrenme Stratejileri. *Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 71-76.
- Çınar, B. (2019). Kars İli'ndeki Özel Okullarda Ortaokul Öğrencilerinin Kullandığı İngilizce Kelime Öğrenme Stratejilerinin İncelenmesi. *Yüksek Lisans Tezi*. Kars: Kafkas Üniversitesi.
- Demir, K. (2016). Yabancı Dil Öğretiminde İletişimsel Yaklaşım ve İletişimsel Yetinin Avrupa Dil Portfolyosu Dahilinde Değerlendirilmesi: Sekizinci Sınıf Örneği. *Yüksek Lisans Tezi*. Gaziantep Üniversitesi.
- Demirekin, M. (2017). Yabancı Dil olarak Türkçenin Anlamlandırılmasında Kelime ve Dil Öğrenme Stratejileri Kullanımı. *Doktora Tezi*. Ankara: Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü.
- Demirel, M. (2012). Üniversite Öğrencilerinin Kullandıkları Dil Öğrenme Stratejileri. *Hacettepe Üniversitesi Eğitim Fakültesi Dergisi*, 141-153.
- Derici, E. (2019, June). A Survey on the Use of Vocabulary Learning Strategies of High School Students. *Master's Thesis*. Ankara: The Graduate School of Education of İhsan Doğramacı Bilkent University.
- Dikbaş, Y., & Hasırcı, Ö. K. (2008). Öğrenme Stratejileri Öğretiminin ve Ders İşlenişinde Kullanımının Öğrencilerin Akademik Başarılarına ve Tutumlarına Etkisi. *Ahi Evran Üniversitesi Kırşehir Eğitim Fakültesi Dergisi*, 70-71.
- Ege, İ. (2011). İkinci Yabancı Dil (Almanca) Öğretiminde Avrupa Dil Portfolyosuna Dayalı Uygulamaların Etkililiğinin Değerlendirilmesi . *Doktora Tezi*. Selçuk Üniversitesi.
- Ekmekçi, N. M. (1999). Yüksek Lisans Tezi. *Vocabulary Learning Strategies And Their Effects On Turkish EFL Learners Outcomes*. Eskişehir: Eskişehir Anadolu Üniversitesi.
- Ende, K., Grotjahn, R., Kleppin, K., & Mohr, I. (2017). *Curriculare Vorgaben und Unterrichtsplanung*. München: Klett-Langenscheidt.

- Eyüp, B., & Yıldırım, B. D. (2019). Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğrenen Öğrencilerin Kelime Öğrenme Stratejileri . *Adıyaman Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi*, 34-50.
- Funk, H., Kuhn, C., Skiba, D., Spaniel-Weise, D., & Wicke, R. E. (2018). *Aufgaben, Übungen, Interaktion*. München: Klett-Langenscheidt.
- Gairns, R., & Redman, S. (1986). *Working With Words A Guide to Teaching And Learning Vocabulary*. United Kingdom: Cambridge University Press.
- Gemeinsamer europäischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. (2001). Straßburg: Landesverlag, Linz.
- Ghazal, L. (tarih yok). Learning Vocabulary in EFL Contexts Through Vocabulary Learning Strategies. *Novitas-ROYAL Research on Youth and Language*, 84-91.
- Göral, G. N. (2021, Haziran). Beyin Temelli Öğrenme Modelinin Öğrencilerin Yabancı Dilde Kelime Öğrenme Düzeyine Etkisi. *Doktora Tezi*. Muğla: Muğla Sıtkı Koçman Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Graves, K. (2016). Teachers at Couese Developers. Cambridge University Press.
- Griffiths, C. (2004). Language Learning Strategies: Theory and Research . *Occasional Paper No. 1*, 3-4.
- Gürbüz, N. (2016). A Study On Vocabulary Learning Strategies of Turkish EFL Learners at KTO Karatay University Preparatory School. *Master Thesis*. Konya: T.C. Necmettin Erbakan Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürlüğü.
- Güreş, G. (2019). Turkish EFL Insructors' Use Of Vocabulary Teaching Techniques and Their Opinions About Students' Vocabulary Learning Strategies. *Yüksek Lisans Tezi*. Denizli: T.C. Pamukkale Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Hancıoğlu, S. (2004). Vocabulary Learning Strategies Employed by Preparatory Class Students at Adana Anatolian Teacher Training High School. *Master Of Arts*. Adana: Çukurova University.
- Hardan, A. A. (2013). Language Learning Strategies: A general Overwiev. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 1712 – 1726.
- Hiebert, E. H., & Kamil, M. L. (2005). *Teaching and Learning Vocabulary Bringing Research to Practice*. London: LAWRENCE ERLBAUM ASSOCIATES, PUBLISHERS.
- Hişmanoğlu, M., & Turan, Y. Z. (2019). A Study on Vocabulary Learning Strategies of Turkish EFL Students. *Ana Dili Eğitimi Dergisi*, 857-875.
- Hurd, S., & Lewis, T. (2008). *Language Learning Strategies in Independent Settings*. Canada: Multilingual Matters.
- Huyen, N. T., & Nga, K. T. (2020). The Effectiveness of Learning Vocabulary Through Games . *Asian Efl Journal*.
- İşisağ, K. U., & Demirel, Ö. (2010). Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin Konuşma Becerisinin Gelişiminde Kullanılması. *Eğitim ve Bilim*, 190-204.
- Karakaş, A., Akyar, F., Hüküm, N., & Acar, S. (2023). *Deutschgenie A1.1. Arbeitsbuch*. Ankara: Devlet Kitapları Özgün Matbaacılık.

- Karakaş, A., Akyar, F., Hüküm, N., & Acar, S. (2023). *Deutschgenie A1.1. Schülerbuch*. Ankara: Devlet Kitapları Özgün Matbaacılık.
- Karamanoğlu, Ş. (2005). Almanca Öğretmen Adaylarında Yabancı Dil Öğrenme Stratejileri Kullanımı. *Yüksek Lisans Tezi*. Bursa: Bursa Uludağ Üniversitesi.
- Kesmez, A. (2020). Vocabulary Teaching and Learning in Accordance with Turkish EFL University Students' Vocabulary Learning Strategies. *Doctoral Dissertation*. Erzurum: T.C. Atatürk Üniversitesi.
- Khoii, R., & Sharififar, S. (2013 April). Memorization Versus Semantic Mapping In L2 Vocabulary Acquisition. *ELT Journal, Volume 67, Issue 2*, 199-209.
- Kılıç, A., & Padem, S. (2014). The Examination of the Language Learning Strategies of University Preparatory Class Students With Respect To Various Variables. *Elementary Education Online*, 660-673.
- Kılıç, T. (2019). The Impact Of Vocabulary Learning Strategies And Computer Assisted Language Learning On Vocabulary Development Of Turkish High School Students. Bahçeşehir University.
- Kılınc, A. (2021). Avrupa Dil Portfolyosu ve Pasaportunun Yabancı Dil Eğitimindeki İşlevi. *Iğdır Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi*, 333-355.
- Kıran, B. (2005, February). Strategy Training in Vocabulary Acquisition: An Action Research. *Master Thesis*. İstanbul Kültür University.
- Kocaman, O. (2015). Effects Of Computer Assisted Vocabulary Instruction On Vocabulary Learning And Vocabulary Learning Strategies. *Dgree of Doctor of Philosophy*. Yeditepe University.
- Kocianová, M. (2005). Metasprachlicher Fähigkeiten zweisprachiger Kinder. *Doktorarbeit*. München: Ludwig-Maximilians-Universität.
- Korkmaz, Z. (1992). *Grammer Terimleri Sözlüğü*. Ankara: TDK Yayınları.
- Krashen, S. D. (1981). *Second Language Acquisition And Second Language Learning*. University of Southern California: Pergamon Press Inc.
- Kudo, Y. (tarih yok). L2 Vocabulary Learning Strategies. *Research*. University of Hawai'i at Manoa.
- Kütük, R. (2007). The Effect Of Mnemonic Vocabulary Learning Strategy And Story Telling On Young Learners' Vocabulary Learning And Retention. *Yüksek Lisans Tezi*. Adana: Cukurova University, The Institute of Social Sciences, Department of English Language Teaching.
- Lawson, M. J., & Hogben, D. (1996). The Vocabulary-Learning Strategies of Foreign-Language Students. *Language Learning A Journal of Research in Language Studies*, 1-188.
- Liu, J. (2010). Language Learning Strategies and Its Training Model . *International Education Studies* , 100-102.
- Müller, B.-D. (1994). *Wortschatzarbeit und Bedeutungsvermittlung*. Berlin: Langenscheidt.
- Nation, I. S. (2001). *Learning Vocabulary In Another Language*. United Kingdom: Cambridge University Press.

- Nunan, D. (1999). *Second language teaching & learning* (s. 55). içinde Heinle&Heinle Publishers.
- O'Malley, /, M., & Chamot, A. U. (1990). *Learning Strategies in Second Language Acquisition*. Australia: Cambridge University Press.
- Oxford, R. L. (1990). *Language Learning Strategies What Every Teacher Should Know*. Boston: Heinle&Heinle Publishers.
- Özbay, P. D., & Melanlıoğlu, A. G. (2008). Türkçe Eğitiminde kelime Hazinesinin Önemi. *Yüzüncü Yıl Üniversitesi, Eğitim Fakültesi Dergisi*, 30-45.
- Padem, S. (2012). Üniversite Hazırlık Sınıfı Öğrencilerinin Dil Öğrenme Stratejileri Kullanımlarının Çeşitli Değişkenlere Göre İncelenmesi. *Yüksek Lisans Tezi*. Düzce.
- Pan, Q., & Xu, R. (2011). Vocabulary Teaching in English Language Teaching. *Theory and Practice in Language Studies*, 1586-1589.
- Pehlivan, O. (2019). Ön Gösterim - Gösterim - Gözden Geçirme (Preview-View-Review) İngilizce Kelime Öğrenme Stratejisinin Yabancı Dili İngilizce Olan Lise Öğrencileri Üzerinde Etkilerinin İncelenmesi. *Yüksek Lisans Tezi*. Mersin Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü.
- Rösler, D., & Würffel, N. (2017). *Lernmaterialien und Medien 5*. Stuttgart: Ernst Klett Sprachen.
- Rubin, J. (1975). *What the good language learner can teach us*. TESOL Quarterly.
- Sarıkaya, B. (2021). İlköğretim 7.Sınıf Öğrencilerinin Üstbilişsel Farkındalık Düzeyleri ve İngilizce Dersinde Kullandıkları Kelime Öğrenme Stratejilerinin İncelenmesi. *Yüksek Lisans Tezi*. Malatya: T.C. İnönü Üniversitesi.
- Schart, M., & Legutke, M. (2012). *Lehrkompetenz und Unterrichtsgestaltung*. Berlin-Madrid-München-Warschau-Wien-Zürich: Langenscheidt.
- Schmitt, N. (2000). *Vocabulary In Language Teaching by Norbert Schmitt*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Schmitt, N., & McCarthy, M. (1997). *Vocabulary Description, Acquisition and Pedagogy* (s. 199-320). içinde Cambridge: Cambridge University Press.
- Schweizer, M. (2008). Die Förderung des Zweitspracherwerbs am Beispiel eines Jungen einer Vorbereitungsklasse. *Wissenschaftliche. Pädagogische Hochschule Ludwigsburg*.
- Serçe, H. (2013). Doktora Tezi. *Kelime Öğrenme Stratejileri Öğretiminin Kelime Öğrenme ve Strateji Kullanma Üzerinde Etkileri*. Koya.
- Stern, H. H. (1975). What can we learn from the good language learner? *Canadian Modern Language Review*.
- Stoffer, I. (1995). University foreign language students' choice of vocabulary learning strategies as related to individual difference variables. *University of Alabama*.
- Şener, S. (2015). Vocabulary Learning Strategy Preferences and Vocabulary Size of Pre-service English Teachers. *The International Journal of Educational Researchers*, 15-33.

- Şentürk, B., & Mirici, İ. H. (2019). Does The ELP Promote Learning English As A Foreign Language At Tertiary Level? *Journal of Language and Linguistic Studies*, 695-718.
- Şerabatır, S. (2008, Eylül). İlköğretim 6. ve 7. Sınıf Öğrencilerinin İngilizce Dersinde Kullandıkları Kelime Öğrenme Stratejileri. *Yükseklisans Tezi*. Bolu: Abant İzzet Baysal Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Eğitim Programları ve Öğretimi Ana Bilim Dalı.
- Tağa, T. (2018, Kasım). Yazma Etkinlikleriyle Bütünleştirilmiş Kelime Öğretiminin Kelime Öğrenme, Hatırlama ve Farkındalığına Etkisi. *Doktora Tezi*. Ankara: Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Enstitüsü Türkçe ve Sosyal Bilimler Eğitimi Ana Bilim Dalı.
- Takac, V. P. (2008). *Vocabulary Learning Strategies and Foreign Language Acquisition*. Canada: Printed and bound in Great Britain by the Cromwell Press Ltd.
- Trim, J., North, B., & Sheils, D. C. (2001). *Gemeinsame Europaeischer Referenzrahmen für Sprachen: lernen, lehren, beurteilen*. Berlin-München: Langenscheidt.
- Turgut, N. (2018). Yabancı Dil Olarak Almanca Öğretiminde Dil Biyografisi. *Yüksek Lisans Tezi*. Edirne: Trakya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Yabancı Diller Eğitimi Anabilim Dalı.
- Ünkür, F. (2019). MA Thesis. *An Analysis Towards The Prospective Efficacy Of The Diversity in Vocabulary Learning Strategies Over Task Performances in Secondary School EFL Context*. Kocaeli: T.C. Kocaeli Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.
- Wei, L., & Cook, V. (2009). *Contemporary Applied Linguistics Volume 1 Language Teaching and Learning*. New York: Library of Congress Cataloging-in-Publication Data.
- Weinstein, C. E., & Mayer, R. E. (1983, November 4). The Teaching of Learning Strategies. *Collected Works Serials (022)*. Innovation Abstracts.
- Wenden, A., & Rubin, J. (1987). *Learner Strategies in Language Learning*. Cambridge: University Press .
- Yazar, Ş., Çağlayan, Y., Akyar, F., Yaşar, E., Sulak, M., & Mert, S. (2020). *Deutsch Macht Spass A1.2. Arbeitsbuch*. İzmir: Devlet Kitapları Çağlayan Matbaası.
- Yazar, Ş., Çağlayan, Y., Akyar, F., Yaşar, E., Sulak, M., & Mert, S. (2020). *Deutsch Macht Spass Deutsch Schülerbuch*. İzmir: Devlet Kitapları Çağlayan Matbaası.
- Yeşilyurt, E. (2011). Öğrenme Stratejileri. *Uluslararası Toplum Araştırmaları Dergisi*, 5116-5139.
- Yıldırım, A., & Şimşek, H. (2016). *Nitel Araştırma Yöntemleri*. Ankara: Seçkin Yayıncılık.
- Yıldız, D. (2015). Ortaokul Yedinci Sınıf İngilizce Dersinde Okuma Öncesi Etkinliklerde Sözcük Bulutu Kullanımının Kelime Öğrenmeye Etkisi. *Yüksek Lisans Tezi*. Afyonkarahisar: T.C. Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü.

Yıldız, E. (2019). Master of Arts. *The Vocabulary Learning Strategies Of High School EFL Learners*. Adana: Çukurova University Institute of Social Sciences.

Yılmaz, E. (2020). MA Thesis. *Vocabulary Learning Strategies Of Turkish EFL Learners In The School Of Foreign Languages: Necmettin Erbakan University Sample*. Antalya: T.C. Akdeniz University.

İnternet Kaynakları

<https://almancaportali.com/sozluk/a1-almanca-kac-kelime/> (adresinden 25.12.2023 tarihinde alınmıştır.)



ÖZ GEÇMİŞ

Zerrin YILMAZ İstanbul Kadıköy Gözcübaba / Erenköy Kız Lisesi’ni bitirdikten sonra Ondokuz Mayıs Üniversitesi Eğitim Fakültesi, Alman Dili Eğitimi Almanca Öğretmenliği bölümünden 28.06.2013 tarihinde mezun oldu. 2021 yılında OMÜ Yabancı Diller Eğitimi Ana Bilim Dalı Yüksek Lisans programına girdi. Mezuniyetinden bu yana Almanca Öğretmeni olarak görev yapan Zerrin YILMAZ, iyi derecede Almanca ve İngilizce bilmektedir. Temel ilgi alanları, resim yapmak, kitap okumak.

İletişim Bilgileri

ORCID ID : 0000-0002-5071-9086

Yayınlar:

1. Yılmaz, Z. & Altun, F. (2023). Fantastik birer motif olarak mekân ve zaman bağlamında Michael Ende “Momo” ve David Lozano “Zaman Hırsızı” adlı eserlerin incelenmesi. *RumeliDE Dil ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi*, (35), 1000-1013. DOI: 10.29000/rumelide.1346243.

Kazanılan Ödüller, Teşvikler ve Burslar

1. Goethe Institut Deutschlehrer Fortbildung (2019), Berlin
2. Deutschlehrerfortbildung (2015) , Antalya
3. Deutschlehrerfortbildung, (2017), Ankara